



## ART.-NO. **TO 2042**

|           |                             |                                  |    |
|-----------|-----------------------------|----------------------------------|----|
| <b>DE</b> | Gebrauchsanleitung          | Back- und Toastofen              | 4  |
| <b>GB</b> | Instructions for use        | Toast and baking oven            | 10 |
| <b>FR</b> | Mode d'emploi               | Four à pâtisserie et grill       | 15 |
| <b>NL</b> | Gebruiksaanwijzing          | Grill/bakoven                    | 21 |
| <b>ES</b> | Instrucciones de uso        | Mini Horno de Cocción y Tostador | 27 |
| <b>IT</b> | Manuale d'uso               | Fornetto per cottura e tostatura | 33 |
| <b>DK</b> | Brugsanvisning              | Toast- og bageovn                | 39 |
| <b>SE</b> | Bruksanvisning              | Miniugn                          | 44 |
| <b>FI</b> | Käyttöohje                  | Leivinuuni                       | 49 |
| <b>PL</b> | Instrukcja obsługi          | Piekarnik-toster                 | 54 |
| <b>GR</b> | Οδηγίες χρήσεως             | Φουρνάκι                         | 60 |
| <b>RU</b> | Руководство по эксплуатации | Ростер                           | 66 |

**Liebe Kundin, lieber Kunde,**

wir wünschen Ihnen mit dem Qualitätsprodukt aus dem Hause SEVERIN viel Freude und bedanken uns für Ihr Vertrauen.

Die Marke SEVERIN steht seit über 120 Jahren für Beständigkeit, deutsche Qualität und Entwicklungskraft. Jedes Gerät wurde mit Sorgfalt hergestellt und geprüft.

Mit der sprichwörtlichen Sauerländer Gründlichkeit, Genauigkeit und Ehrlichkeit überzeugt das Familienunternehmen aus Sundern seit der Gründung 1892 mit innovativen Produkten Kunden in aller Welt.

In den sieben Produktgruppen Kaffee, Frühstück, Küche, Grillen, Haushalt, Personal Care und Kühlen & Gefrieren bietet SEVERIN mit über 250 Produkten ein umfassendes Elektrokleingeräte-Sortiment. Für jeden Anlass das richtige Produkt!

Lernen Sie die SEVERIN-Produktvielfalt kennen und besuchen Sie uns unter **[www.severin.de](http://www.severin.de)** oder **[www.severin.com](http://www.severin.com)**.

**Ihre  
Geschäftsleitung und Mitarbeiter  
der SEVERIN Elektrogeräte GmbH**



## Back- und Toasterofen

**Liebe Kundin, lieber Kunde,**  
lesen Sie die Gebrauchsanweisung  
sorgfältig vor der Benutzung des Gerätes  
durch und bewahren Sie diese für den  
weiteren Gebrauch auf. Das Gerät darf nur  
von Personen benutzt werden, die mit den  
Sicherheitsanweisungen vertraut sind.


### Anschluss

Das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig  
installierte Schutzkontaktsteckdose  
anschließen. Die Netzspannung muss  
der auf dem Typenschild des Gerätes  
angegebenen Spannung entsprechen. Das  
Gerät entspricht den Richtlinien, die für die  
CE-Kennzeichnung verbindlich sind.

### Aufbau

1. Temperaturregler
2. 4-Stufen-Schalter
3. Timer
4. Anschlussleitung mit Netzstecker
5. Kontrollleuchte
6. Tür
7. Türgriff
8. Krümelblech
9. Untere Heizelemente
10. Backrost
11. Backblech
12. Obere Heizelemente

### Sicherheitshinweise

-  **Achtung!**  
Während des  
Betriebes des Gerätes  
kann die Temperatur der  
berührbaren Oberflächen  
sehr hoch sein.  
Verbrennungsgefahr!
- Um Gefährdungen zu  
vermeiden und um  
Sicherheitsbestimmungen  
einzuhalten, dürfen  
Reparaturen am Gerät und  
an der Anschlussleitung  
nur durch unseren  
Kundendienst durchgeführt  
werden. Daher im  
Reparaturfall unseren  
Kundendienst telefonisch  
oder per Mail kontaktieren  
(siehe Anhang).
- Vor jeder Reinigung den  
Netzstecker ziehen und das  
Gerät abkühlen lassen.
- Das Gerät darf aus  
Gründen der elektrischen

Sicherheit nicht mit Flüssigkeiten behandelt oder gar darin eingetaucht werden.

- Nach der Benutzung muss das Gerät gereinigt werden. Hinweise dazu bitte dem Abschnitt ‚*Reinigung und Pflege*‘ entnehmen.
- Das Gerät ist nicht dazu bestimmt, mit einer externen Zeitschaltuhr oder einem separaten Fernwirksystem betrieben zu werden.
- Das Gerät ist dazu bestimmt, im Haushalt und ähnlichen Anwendungen verwendet zu werden, wie z.B.
  - in Küchen für Mitarbeiter in Läden, Büros und ähnlichen Arbeitsumgebungen,
  - in landwirtschaftlichen Betrieben,
  - von Kunden in Hotels, Motels und weiteren typischen Wohnumgebungen,
  - in Frühstückspensionen.
- Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt

werden, es sei denn sie sind 8 Jahre und älter und werden beaufsichtigt.

- **Kinder jünger als 8 Jahre sind vom Gerät und der Anschlussleitung fernzuhalten.**
- Kinder von Verpackungsmaterial fernhalten. Es besteht u.a. Erstickungsgefahr!
- Vor der Inbetriebnahme das komplette Gerät inkl. Anschlussleitung und eventueller Zubehörteile auf Mängel und Beschädigungen überprüfen, die die Funktionssicherheit des Gerätes beeinträchtigen könnten. Falls das Gerät z.B. zu Boden gefallen ist oder an der Anschlussleitung gezogen wurde, können von außen nicht erkennbare Schäden vorliegen. In diesen Fällen das Gerät nicht in Betrieb nehmen.
- Nicht die offenliegenden Heizelemente berühren!
- Das Krümelblech muss unbedingt bei jedem Gebrauch unter den Heizelementen liegen!
- Überhitzte Öle und Fette können sich leicht entzünden. Daher darauf achten, dass kein Fett, z.B. durch ein überfülltes Backblech, auf die eingeschalteten Heizelemente tropft.
- Das Backblech muss immer auf den Backrost gelegt werden.
- Bei der Benutzung und bei der Reinigung des Backbleches dürfen

keine scharfen oder kratzenden Gegenstände benutzt werden.

- Das Gerät nur unter Aufsicht benutzen.
- Das Gerät nicht im Freien aufstellen.
- Es muss eine ausreichende Luftzirkulation gewährleistet sein. Daher dürfen keine Gegenstände auf das Gerät gelegt werden und zu den Wänden müssen folgende Abstände eingehalten werden:
  - Seitlich: 12 cm
  - Hinten: 12 cm
  - Oben: 30 cm
- Das Gerät darf nicht in einen Schrank eingebaut werden. Die Montage des Gerätes direkt unter einer Platte oder einem Schrank ist nicht erlaubt.
- Die Aufstellfüße des Gerätes dürfen nicht entfernt werden.
- Betreiben Sie das Gerät nicht in der Nähe oder unterhalb von Vorhängen, Hängeschränken oder anderen brennbaren Materialien.
- Stellen Sie das Gerät auf eine hitzebeständige und spritzunempfindliche Unterlage. Das Gerät nicht auf heiße Oberflächen (z.B. Herdplatten o.ä.) oder in die Nähe von offenen Gasflammen stellen.
- Die Anschlussleitung darf heiße Geräteteile nicht berühren.
- Die Anschlussleitung nicht herunterhängen lassen.
- **Das Gerät ausschalten und den Netzstecker ziehen,**
  - nach jedem Gebrauch,
  - bei Störungen während des Betriebes,
  - vor jeder Reinigung des Gerätes.

- Den Netzstecker nicht an der Anschlussleitung aus der Steckdose ziehen, fassen Sie den Netzstecker an.
- Wird das Gerät falsch bedient oder zweckentfremdet verwendet, kann keine Haftung für evtl. auftretende Schäden übernommen werden.

## Temperaturregler

Mit Hilfe des Reglerknebels kann die gewünschte Temperatur gewählt werden.

## 4-Stufen-Schalter

- Beide Heizelemente ausgeschaltet
- ☐ Oberhitze
- ☐ Unterhitze
- ☐ Ober- und Unterhitze

Die Heizelemente werden erst nach Betätigung des Timers eingeschaltet.

## Timer

- Mit dem Timer kann die gewünschte Einschaltdauer (max. 60 Minuten) eingestellt werden.
- Wenn Sie eine bestimmte Zeit einstellen wollen, drehen Sie den Knebel im Uhrzeigersinn auf die gewünschte Zeit.
- Zum Einstellen von Zeiten kleiner als 10 Minuten, drehen Sie den Knebel erst über diese Zeit hinaus und dann langsam auf die gewünschte Zeit zurück. Nach Ablauf der eingestellten Zeit ertönt ein Signalton und die Heizelemente werden abgeschaltet.

## Kontrollleuchte

Die Kontrollleuchte leuchtet, solange das Gerät eingeschaltet ist. Ist der Timer abgelaufen oder wird der Timer auf die Position ● gedreht, erlischt die Kontrollleuchte.

## Vor der ersten Benutzung

- Gerät reinigen (siehe *Reinigung und Pflege*) und evtl. Aufkleber, Verpackungsreste und Einlagen vollständig entfernen.
- Das Gerät vor der ersten Benutzung mit eingeschalteter Ober- und Unterhitze bei geschlossener Backraumtür ca. 10 Minuten aufheizen. Dabei kann ein leichter Geruch entstehen, der sich jedoch nach kurzer Zeit verliert. Daher für ausreichende Lüftung durch geöffnete Fenster oder Balkontüren sorgen.




## Bedienung

- Kontrollieren Sie vor jeder Inbetriebnahme, ob das Krümelblech unter den unteren Heizelementen liegt!
- Heizen Sie den Backraum mit eingeschalteter Ober- und Unterhitze bei geschlossener Backraumtür einige Minuten auf. Drehen Sie dazu den Reglerknebel auf die gewünschte Temperatur und den Einstellknebel des Timers auf die gewünschte Aufheizzeit.
- Bestücken Sie den Backrost. Benutzen Sie bei fetthaltigem oder feuchtem Gut das Backblech, damit kein Fett oder Flüssigkeit in das Gerät tropft. Schließen Sie die Tür, drehen Sie den Reglerknebel auf die gewünschte

- Temperatur und den Einstellknebel des Timers auf die gewünschte Garzeit.
- Zum Überbacken können Sie wahlweise auf die Schaltstufe Oberhitze oder Ober- und Unterhitze umschalten.
- Auch während des Backvorganges können Sie die Schaltstufen wechseln.
- Nach Ablauf der eingestellten Garzeit werden die Heizelemente automatisch durch den Timer abgeschaltet.
- Wenn Sie das Gerät vorzeitig ausschalten möchten, drehen Sie den Timer auf die Position ●.
- Benutzen Sie nur den Türgriff beim Öffnen der heißen Backraumtür. Verwenden Sie zur Entnahme des Backbleches und des Backrostes geeignete Topflappen. Das heiße Backblech/-rost nur auf eine hitzebeständige Unterlage stellen.
- Ziehen Sie nach Beendigung der Speisenzubereitung den Netzstecker.

## Garzeiten

Die angegebenen Backzeiten sind Durchschnittswerte, da jedes Backgut unterschiedlich beschaffen ist; beachten Sie auch die Herstellerempfehlungen.

| Speise                 | Temperatur / Schaltstufe   | Garzeit    |
|------------------------|--|------------|
| Pizza (tiefgekühlt)    | 200°C<br> | 11-13 Min. |
| Toast Hawaii           | 220°C<br> | 10-14 Min. |
| Baguette (tiefgekühlt) | 200°C<br> | 16-17 Min. |

## Reinigung und Pflege

- Vor jeder Reinigung den Netzstecker ziehen und das Gerät abkühlen lassen.
- Das Gerät darf aus Gründen der elektrischen Sicherheit nicht mit Flüssigkeiten behandelt oder gar darin eingetaucht werden.
- Keine scharfen und scheuernden Reinigungsmittel oder Backofenspray verwenden.
- Das Gehäuse mit einem leicht angefeuchteten Tuch reinigen.
- Das Backblech und der Backrost können mit einem milden, handelsüblichen Spülmittel gereinigt werden. Die Teile nicht in der Spülmaschine reinigen!
- Das Krümelblech kann zur Reinigung entnommen werden. Größere Mengen an Fett auf dem Blech sollten zunächst mit einem Küchentuch aufgesogen werden. Das Krümelblech mit Spülmittel reinigen und gut abtrocknen. Nicht in der Spülmaschine reinigen! Nach der Reinigung das Krümelblech unbedingt wieder unter die Heizelemente legen.

## Ersatzteile und Zubehör

Ersatzteile oder Zubehör können bequem im Internet auf unserer Website <http://www.severin.de> unter dem Unterpunkt „Service Center / Ersatzteil-Shop“ bestellt werden.



## Entsorgung



Geräte, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind, müssen getrennt vom Hausmüll entsorgt werden. Diese Geräte enthalten wertvolle Rohstoffe, die wiederverwertet werden können. Eine ordnungsgemäße Entsorgung schützt die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Ihre Gemeindeverwaltung bzw. Ihr Fachhändler gibt Auskunft über die ordnungsgemäße Entsorgung.

## Toast and baking oven

### Dear Customer,

Before using the appliance, read the following instructions carefully and keep this manual for future reference. The appliance must only be used by persons familiar with these instructions.

### Connection to the mains supply

The appliance should only be connected to an earthed socket installed in accordance with the regulations. Make sure that the supply voltage corresponds with the voltage marked on the rating label. This product complies with all binding CE labelling directives.

### Familiarisation

1. Temperature control knob
2. 4-position switch
3. Timer
4. Power cord with plug
5. Indicator lamp
6. Door
7. Door handle
8. Crumb tray
9. Lower heating elements
10. Baking rack
11. Baking tray
12. Upper heating elements

### Important safety instructions

-  **Warning:** The door as well as the accessible surfaces of the appliance become hot during operation. Burns can occur from touching the hot parts!
- In order to avoid hazards, and to comply with safety requirements, repairs to this electrical appliance or its power cord must be carried out by our customer service. If repairs are needed, please send the appliance to our customer service department (see appendix).
- Before cleaning the appliance, ensure it is disconnected from the power supply and has cooled down completely.
- To avoid any risk of electric shock, do not clean the

- appliance with liquids or immerse it in a liquid.
- Always clean the appliance after use. For detailed information, please refer to the section *Cleaning and care*.
  - The appliance is not intended to be operated by means of an external timer or separate remote-control system
  - This appliance is intended for domestic or similar applications, such as
    - in staff kitchens in shops, offices and other similar working environments,
    - in agricultural working environments,
    - by customers in hotels, motels etc. and similar accommodation,
    - in bed-and breakfast type environments.
  - This appliance may be used by children (at least 8 years of age) and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lacking experience and knowledge, provided they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance and fully understand all dangers and safety precautions involved.
  - Children must not be permitted to play with the appliance.
  - Children must not be permitted to carry out any cleaning or maintenance work on the appliance unless they are supervised and at least 8 years of age.
  - The appliance and its power cord must be kept well away from children under 8 at all times.

- **Caution:** Keep any packaging materials well away from children – such materials are a potential source of danger, e.g. of suffocation.
- Every time the appliance is used, the main body including the power cord as well as any attachment fitted should be checked thoroughly for any defects. Should the appliance, for instance, have been dropped onto a hard surface, or if excessive force has been used to pull the power cord, it must no longer be used: even invisible damage may have adverse effects on the operational safety of the appliance.
- Do **not** touch the heating elements.
- Before the appliance is used, the crumb tray must be fitted in its proper position under the lower heating elements.
- Overheated oil or fat may ignite. Therefore do not overfill the baking tray; this will prevent fat from dripping onto the heating elements below.
- During use, the baking tray must always be placed on the rack.
- Do not allow any sharp or abrasive objects to come into contact with the baking tray during use or cleaning.
- Do not leave the appliance unattended while in use.
- Do not use the appliance outdoors.
- Sufficient ventilation must be ensured at all times. Do not place any objects on the unit, and make sure that the following minimum distances from any wall or other object are maintained:  
Side: 12 cm  
Rear: 12 cm  
Top: 30 cm
- The unit must not be installed inside a cupboard; when positioning the unit, also ensure that it is not placed directly underneath a shelf or any other similar object.
- The feet on the base of the unit must not be removed.
- Do not position or operate the appliance close to or underneath any wall-cupboards or hanging objects such as curtains or any inflammable materials.
- During operation, the appliance must be placed on a heat-resistant surface, impervious to splashes and stains. Do not position the appliance on or near hot surfaces, open flames or inflammable vapours.
- Do not allow the power cord to touch any hot parts of the appliance.
- Do not let the power cord hang free.
- **Always switch off and remove the plug from the wall socket**
  - after use, as well as
  - in cases of malfunction, and
  - during cleaning.
- When removing the plug from the wall socket, never pull on the power cord; always grip the plug itself.
- No responsibility is accepted if damage results from improper use, or if these instructions are not complied with.

### Temperature control

With the temperature control knob, the temperature can be set to the desired level.

#### 4-position switch settings

- Both heating elements switched off
- ☐ Upper heat
- ☐ Lower heat
- ☐ Upper heat and lower heat

The heating elements will only be switched on after the timer is activated.

#### Timer

- By means of the timer, the cooking time can be selected up to a maximum of 60 minutes.
- To programme a time, turn the timer knob clockwise to the desired value.
- To set a time of less than 10 minutes, turn the timer to a somewhat higher setting first and then slowly turn it back to the desired time setting. After the pre-programmed time has elapsed, an acoustic signal indicates that the heating elements are switched off.

#### Indicator lamp

The indicator lamp lights up when the appliance is switched on. It goes out once the pre-programmed time has elapsed, or if the switch is turned back to position ●.

#### Start up

- Clean the appliance (see *Cleaning and care*) and remove any packing materials completely (including stickers if any).
- Before using the appliance for the first time, let it heat up for 10 minutes with the door closed, using both the upper and lower heating elements. When the appliance is switched on for the first

time, a slight smell may be emitted. This is normal and will only last for a very short time. For that reason, adequate ventilation should be ensured by opening windows or balcony doors.

#### Operation




- **Caution:** Before using the appliance, make sure that the crumb tray is fitted in its proper position underneath the lower heating element.
- Pre-heat the oven compartment for several minutes with the door closed, using both heating elements. Set the temperature control knob to the required level and use the timer control knob to select the desired pre-heating time.
- Place the food to be cooked on the baking rack. When cooking food containing fat or moisture, use the baking tray to stop any dripping into the interior of the appliance. Close the door, set the temperature control knob to the required level and use the timer knob to select the desired cooking time.
- For overhead baking or grilling, either the upper or the upper and lower elements may be selected.
- The switch settings (upper heat/lower heat) may be changed during the cooking process.
- After the pre-programmed cooking time has elapsed, the timer will automatically switch off the heating elements.
- To switch off the appliance earlier, set the timer to position ●.
- Always use the door handle to open the hot door after use. When removing

the baking tray or rack, a suitable oven-cloth must be used. Always place the baking tray and rack on a heat-resistant surface.

- Remove the plug from the wall socket after use.

### Cooking times

The cooking times listed are approximate times only, as each food to be cooked is of a different nature and consistency; please also refer to the information contained on the food packaging.

| Food                   | Temperature / setting   | Cooking time |
|------------------------|---|--------------|
| Pizza (deep-frozen)    | 200 °C<br> | 11-13 mins.  |
| Toast Hawaii           | 220 °C<br> | 10-14 mins.  |
| Baguette (deep-frozen) | 200 °C<br> | 16-17 mins.  |

### Cleaning and care

- Before cleaning the appliance, ensure it is disconnected from the power supply and has completely cooled down.
- To avoid any risk of electric shock, do not clean the appliance with liquids or immerse it in a liquid.
- Do not use abrasives, harsh cleaning solutions or spray-type oven cleaners.
- The exterior of the housing may be cleaned with a damp, lint-free cloth.

- The baking tray and rack may be cleaned using hot water and a mild detergent. **Note:** These parts are not dish-washer safe.
- The crumb tray may be taken out for cleaning. Any large accumulation of fat in the tray should first be cleaned up with a paper towel. Clean the tray using hot water and a mild detergent, and dry thoroughly afterwards. **Caution:** The crumb tray is not dishwasher-safe. Make sure that the tray is refitted in its proper position under the heating elements.

### Disposal



Devices marked with this symbol must be disposed of separately from your household waste, as they contain valuable materials which can be recycled. Proper disposal protects the environment and human health. Your local authority or retailer can provide information on the matter.

## Four à pâtisserie et grill

### Chère cliente, Cher client,

Avant d'utiliser cet appareil, veuillez lire soigneusement les instructions suivantes et conserver ce manuel pour future référence. L'appareil doit être utilisé exclusivement par des personnes familiarisées avec les présentes instructions.

### Branchement au secteur

Cet appareil ne doit être branché que sur une prise de courant avec terre, installée selon les normes en vigueur. Assurez-vous que la tension d'alimentation correspond à la tension indiquée sur la plaque signalétique. Ce produit est conforme à toutes les directives relatives au marquage "CE"

### Familiarisez-vous avec votre appareil

1. Sélecteur de température
2. Commutateur 4 positions
3. Minuterie
4. Cordon d'alimentation avec fiche
5. Témoins lumineux
6. Porte
7. Poignée de la porte
8. Plat ramasse-miettes
9. Résistance inférieure
10. Grille
11. Plaque de cuisson
12. Résistance supérieure

### Importantes consignes de sécurité

-  **Attention!** La porte et les surfaces accessibles de l'appareil deviennent très chaudes, danger de brûlures!
- Afin d'éviter tout risque de blessures, et pour rester en conformité avec les exigences de sécurité, les réparations de cet appareil électrique ou de son cordon d'alimentation doivent être effectuées par notre service clientèle. Si des réparations sont nécessaires, veuillez envoyer l'appareil à notre service après-vente (voir appendice).
- Débranchez toujours la fiche de la prise murale et laissez refroidir l'appareil avant de le nettoyer.
- Pour éviter le risque de chocs électriques, ne pas

nettoyer l'appareil avec du liquide et ne pas le plonger dans du liquide.

- Nettoyez toujours l'appareil après utilisation. Pour des informations plus détaillées, veuillez vous référer au paragraphe *Entretien et nettoyage*.
- L'appareil n'est pas destiné à être utilisé avec un programmateur externe ou une télécommande indépendante.
- Cet appareil est destiné à être utilisé dans des applications domestiques et analogues telles que :
  - des coins cuisines réservés au personnel dans des magasins, bureaux et autres environnements professionnels ;
  - des fermes ;
  - l'utilisation par les clients des hôtels, motels et autres environnements à caractère résidentiel ;
- des environnements de type chambres d'hôtes.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants (à partir de 8 ans) et par des personnes souffrant de déficiences physiques, sensorielles ou mentales, ou manquant d'expérience ou de connaissances, s'ils ont été formés à l'utilisation de l'appareil et ont été supervisés, et s'ils en comprennent les dangers et les précautions de sécurité à prendre.
- Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec l'appareil.
- Les enfants ne doivent pas être autorisés à nettoyer ou entretenir l'appareil à moins d'être supervisés et d'avoir



plus de 8 ans.

- L'appareil et son cordon d'alimentation doivent être, à tout moment, tenus hors de portée des enfants de moins de 8 ans.

- **Attention** : Tenez les enfants à l'écart des emballages, qui représentent un risque potentiel, par exemple, de suffocation.
- Avant toute utilisation, vérifiez soigneusement que l'appareil, son cordon d'alimentation et ses accessoires ne présentent aucun signe de détérioration qui pourrait avoir un effet néfaste sur la sécurité de fonctionnement de l'appareil. Au cas où l'appareil, par exemple, serait tombé sur une surface dure, ou si une force excessive aurait été employée pour tirer sur le cordon d'alimentation, il ne doit plus être utilisé.
- **Ne touchez pas** aux résistances.
- Avant d'utiliser l'appareil, le plat ramasse-miettes doit être installé correctement sous la résistance inférieure.
- L'huile ou la graisse trop chaude peut s'enflammer. Par conséquent, ne remplissez pas trop la plaque de cuisson; ceci afin que l'huile ou la graisse ne goutte pas sur la résistance en-dessous.
- Pendant l'utilisation, la plaque de cuisson doit toujours être placée sur la grille.




- Ne pas laisser un quelconque objet acéré ou abrasif entrer en contact avec la plaque de cuisson pendant l'utilisation ou le nettoyage.
- Ne laissez pas l'appareil en fonctionnement sans surveillance.
- Ne pas utiliser l'appareil à l'extérieur.
- Une aération suffisante doit être constamment assurée. Ne placez aucun objet sur l'appareil et veillez à ce que les distances minimales suivantes soient respectées entre l'appareil et le mur ou tout autre objet:  
Côtés: 12 cm  
Arrière: 12 cm  
Hauteur: 30 cm
- L'appareil ne doit pas être installé dans une armoire. Evitez aussi, au moment de mettre l'appareil en place, de l'installer directement sous une armoire ou tout autre objet analogue.
- Les pieds de l'appareil ne doivent pas être enlevés.
- N'utilisez pas l'appareil sous ou à proximité de rideaux, buffets ou autres matériaux inflammables.
- Posez l'appareil sur une surface plate et résistante aux éclaboussures. Ne le posez pas sur une surface chaude, comme une cuisinière, ou près d'une flamme.
- Ne laissez pas le cordon toucher les surfaces chaudes de l'appareil.
- Ne laissez pas pendre le cordon.
- **Eteignez l'appareil et débranchez-le de la prise secteur**
  - après l'emploi,
  - en cas de fonctionnement défectueux,

- **avant de nettoyer l'appareil.**
- Pour débrancher le cordon de la prise murale, ne tirez jamais sur le câble mais servez-vous de la fiche.
- Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dégâts dus à une mauvaise utilisation ou au non-respect des consignes de sécurité.

### Sélecteur de température

Le sélecteur de température sera utilisé pour choisir le niveau de cuisson souhaité.

Les 4 positions de réglage du commutateur

- Les deux résistances sont éteintes
-  Résistance supérieure
-  Résistance inférieure
-  Résistance supérieure et inférieure

Les résistances ne se mettent en marche qu'une fois la minuterie activée.

### Minuterie

- Le temps de cuisson (max. 60 minutes) peut être présélectionné à l'aide de la minuterie.
- Pour programmer un temps de cuisson, tournez le bouton de réglage de la minuterie dans le sens aiguilles d'une montre jusqu'au temps désiré.
- Pour déterminer un temps de cuisson de moins de 10 minutes, réglez la minuterie sur un temps de cuisson légèrement supérieur puis retournez doucement en arrière pour l'arrêter sur le temps de cuisson voulu. Dès que le temps de cuisson présélectionné est écoulé, un signal sonore retentit et les résistances

s'éteignent.

### Voyant

Le voyant s'allume lorsque l'appareil est mis sous tension. Il s'éteint dès que le temps de cuisson préprogrammé s'est écoulé, ou si le bouton de réglage est remplacé sur la position ●.

### Avant la première utilisation

- Nettoyez l'appareil avant de l'utiliser pour la première fois en suivant les instructions contenues dans le paragraphe *Entretien et nettoyage* et éliminez tous les résidus éventuels de l'emballage (y compris d'éventuelles étiquettes autocollantes).
- Avant d'utiliser l'appareil pour la première fois, faites-le chauffer, porte fermée, en activant à la fois les résistances supérieure et inférieure. L'appareil dégagera une odeur typique de neuf qui se dispersera rapidement. Pour cette raison, assurez-vous que la ventilation est adéquate en ouvrant les fenêtres et les porte-fenêtres.




### Utilisation

- **Attention :** Avant d'utiliser l'appareil, assurez-vous que le plat ramasse-miettes est correctement installé sous la résistance inférieure.
- Préchauffez le four avec les deux résistances pendant quelques minutes en gardant la porte fermée. Réglez le thermostat à la température requise et choisissez le temps de préchauffage requis à l'aide du bouton de réglage de la minuterie.

- Placez les aliments à cuire sur la grille. Il est préférable de cuire les aliments gras ou juteux dans la poêle, afin d'éviter que la graisse ou le jus ne s'infiltre dans l'appareil.  
Refermez la porte, réglez le thermostat à la température souhaitée et choisissez le temps de cuisson à l'aide du bouton de réglage de la minuterie.
- Pour griller ou gratiner, vous pouvez enclencher la résistance supérieure ou les deux résistances, supérieure et inférieure.
- Les niveaux de cuisson peuvent être changés pendant la cuisson.
- Dès que le temps de cuisson présélectionné est écoulé, les résistances s'éteignent automatiquement.
- Pour éteindre l'appareil avant la fin du temps programmé, réglez la minuterie sur ●.
- Utilisez toujours la poignée pour ouvrir la porte en fin de cuisson. Utilisez une manique lors du retrait de la plaque de cuisson ou de la grille. Posez toujours la plaque ou la grille sur une surface résistant à la chaleur.
- Débranchez la fiche de la prise murale après utilisation.

### Temps de cuisson

Les temps de cuisson sont uniquement donnés à titre indicatif, dans la mesure où chaque aliment diffère de par sa nature et sa consistance. Reportez-vous également aux indications fournies sur l'emballage des aliments.

| Aliment             | Température / réglage   | Temps de cuisson |
|---------------------|---|------------------|
| Pizza (surgelée)    | 200 °C<br> | 11-13 mn.        |
| Toast Hawaii        | 220 °C<br> | 10 -14 mn.       |
| Baguette (surgelée) | 200 °C<br> | 16-17 mn.        |

### Entretien et nettoyage

- Avant de nettoyer l'appareil, débranchez toujours la fiche de la prise de courant et laissez l'appareil refroidir suffisamment.
  - Pour éviter le risque de chocs électriques, ne pas nettoyer l'appareil avec du liquide et ne pas le plonger dans du liquide.
  - N'utilisez pas de produits de nettoyage abrasifs ou durs, ni de bombes décape-four.
  - Vous pouvez nettoyer l'extérieur de l'appareil avec un chiffon humide et non pelucheux.
  - La plaque de cuisson et la grille se nettoient avec de l'eau chaude et un détergent doux. **Remarque** : Ces accessoires ne peuvent pas être lavés au lave-vaisselle.
  - Le plat ramasse-miettes peut être retiré pour être nettoyé. Toute accumulation importante de graisse dans le plat doit être d'abord nettoyée avec du papier absorbant. Nettoyez le plat à l'eau chaude additionnée d'un détergent doux et séchez ensuite soigneusement.
- Attention** : Le plat ramasse-miettes ne

ne passe pas au lave-vaisselle. Assurez-vous que le plat est correctement replacé sous la résistance.

### Mise au rebut



Les appareils qui portent ce symbole doivent être collectés et traités séparément de vos déchets ménagers, car ils contiennent des matériaux précieux qui peuvent être recyclés. En vous débarrassant correctement de ces appareils, vous contribuez à la prévention de potentiels effets négatifs sur la santé humaine et l'environnement. Votre mairie ou le magasin auprès duquel vous avez acquis l'appareil peuvent vous donner des informations à ce sujet.

## Grill/bakoven

### Geachte klant,

Voordat het apparaat gebruikt wordt, de volgende instructies goed doorlezen en deze handleiding bewaren voor toekomstige raadpleging. Dit apparaat mag alleen gebruikt worden door personen die met de gebruiksaanwijzing bekend zijn.

### Aansluiting

Dit apparaat mag alleen worden aangesloten op een volgens de voorschriften geïnstalleerd geaard stopcontact. Zorg ervoor dat de op het typeplaatje aangegeven spanning overeenkomt met de netspanning. Dit product komt overeen met de richtlijnen aangegeven op het CE-label.

### Beschrijving

1. Temperatuur regelknop
2. 4-standenschakelaar
3. Tijd klok
4. Netsnoer met stekker
5. Controlelampje
6. Deur
7. Deurhandel
8. Kruidmellade
9. Onderste verwarmingselementen
10. Grillrek
11. Bakplaat
12. Bovenste verwarmingselementen

### Belangrijke veiligheidsinstructies

-  **Wees erg voorzichtig:** De deur en de toegankelijke oppervlakken van dit apparaat worden erg heet tijdens gebruik. Verbranding kan plaatsvinden bij het aanraken van hete onderdelen.
- Om risico te voorkomen, en te voldoen aan de veiligheidseisen, mogen reparaties aan dit elektrische apparaat of het power snoer slechts uitgevoerd worden door onze klantenservice. Wanneer reparatie nodig is, stuur het dan aan de klantenservice van de fabrikant (zie aanhangsel).
- Haal altijd de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat helemaal afkoelen

voordat het schoonmaakt wordt.

- Om elektrische schokken te voorkomen dit apparaat nooit met vloeistoffen schoonmaken of onderdompelen.
- Maak het apparaat na gebruik altijd schoon. Raadpleeg voor uitgebreide informatie de paragraaf *Onderhoud en schoonmaken*.
- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik met een externe tijdklok of een aparte afstandsbediening.
- Dit apparaat is bestemd voor huishoudelijk of gelijkwaardig gebruik, zoals
  - in bedrijfskeukens, in winkels, kantoren of andere bedrijfsruimtes,
  - in agrarische instellingen,
  - door klanten in hotels, motels enz.

en gelijkwaardige accommodaties,

- in bed and breakfast gasthuizen.
- Dit apparaat mag gebruikt worden door kinderen (tenminste 8 jaar oud) en door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale bekwaamheden, of met gebrek aan ervaring en kennis, indien zij onder begeleiding zijn of instructies ontvangen hebben over het gebruik van dit apparaat en de gevaren en veiligheidsvoorschriften volledig begrijpen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Kinderen mogen dit apparaat in geen geval schoonmaken of onderhoudswerkzaamheden

- verrichten, tenzij onder toezicht van een volwassene en ze tenminste 8 jaar oud zijn.
- Het apparaat en het netsnoer moeten altijd goed weggehouden worden van kinderen die jonger zijn dan 8 jaar.
  - **Waarschuwing:** Houdt kinderen uit de nabijheid van inpakmateriaal, omdat deze een bron van gevaar zijn, bijv. voor verstikking.
  - Voordat het apparaat wordt gebruikt moet zowel de hoofdeenheid inclusief het netsnoer, evenals elk hulpstuk dat wordt aangebracht, eerst zorgvuldig op eventuele defecten gecontroleerd worden. In geval het apparaat, bijvoorbeeld, op een hard oppervlak is gevallen, of wanneer men met overdadige kracht aan het netsnoer getrokken heeft, mag men het niet meer gebruiken: zelfs een onzichtbare beschadiging kan ongewenste effecten hebben op de gebruiksveiligheid van het apparaat.
  - De verwarmingselementen **niet** aanraken.
  - Voordat het apparaat wordt gebruikt, moet de kruimellade in de juiste positie onder de onderste verwarmingselementen geplaatst worden.
  - Oververhitte olie of vet kan ontbranden. Vul daarom de bakplaat niet te vol; dit zal voorkomen dat er vet op de onderliggende verwarmingselementen gaat druppelen.
  - Tijdens gebruik moet de bakplaat altijd op het grillrek geplaatst zijn.
  - Zorg dat er geen scherpe of schurende voorwerpen tijdens het gebruik of het schoonmaken in aanraking komen met de bakplaat.
  - Laat dit apparaat nooit onbeheerd achter.
  - Gebruik het apparaat niet buitenshuis.
  - Voldoende ventilatie moet altijd aanwezig zijn. Plaats nooit voorwerpen op het apparaat en zorg ervoor dat er voldoende ruimte aanwezig is tussen het apparaat, de muur en andere voorwerpen.  
Zijkant: 12 cm  
Achterkant: 12 cm  
Bovenkant: 30 cm
  - Het apparaat mag niet in een kast geplaatst worden. Wanneer men het apparaat plaatst, ervoor zorgen dat het niet direct onder een keukenkastje of een ander voorwerp geplaatst wordt.
  - De poten aan de onderkant van het apparaat mogen niet verwijderd worden.
  - Plaats dit apparaat nooit bij of onder overhangende kasten of gordijnen of andere brandbare materialen.
  - Plaats dit apparaat tijdens gebruik op een hittebestendige ondergrond ondoordringbaar voor spetters en vlekken. Plaats het apparaat nooit op een hete ondergrond of in de buurt van open vuur of brandbare gassen.

- Zorg dat het netsnoer niet in aanraking komt met hete delen van het apparaat.
- Laat het netsnoer niet los hangen.
- **Schakel het apparaat altijd uit en verwijder de stekker uit het stopcontact:**
  - na gebruik,
  - wanneer het apparaat niet werkt,
  - wanneer men het apparaat schoonmaakt.
- Trek de stekker niet aan het netsnoer uit het stopcontact, trek aan de stekker zelf.
- De fabrikant heeft geen verantwoordelijkheid wanneer dit apparaat verkeerd gebruikt wordt of wanneer de veiligheidsinstructies niet opgevolgd worden.

### Temperatuur regelknop

De temperatuur regelknop wordt gebruikt om de juiste temperatuur in te stellen.

### 4-standenschakelaar instellingen

- Beide verhittingselementen zijn uitgeschakeld
- Boven verhitting
- Onder verhitting
- Boven en onder verhitting

De verwarmingselementen zullen alleen aangaan wanneer de tijd klok is ingeschakeld.

### Tijd klok

- Met gebruik van de tijd klok kan men de kooktijd selecteren (max. 60 minuten).
- Om een tijdsduur te programmeren de knop van de tijd klok, met de wijzers van de klok mee, draaien naar de gewenste

waarde.

- Om een tijd van minder dan 10 minuten in te stellen, draai de tijd klok eerst naar een iets hogere stand en dan langzaam terug naar de gewenste tijdstand. Wanneer de voorgeprogrammeerde tijd verlopen is zal een pieptoon aangeven dat de verhittingselementen uitgeschakeld zijn.

### Controle lampje

Het controlelampje zal aangaan wanneer het apparaat is aangezet. Het zal uitgaan zodra de voorgeprogrammeerde tijd verlopen is, of de schakelaar teruggezet is naar de stand ●.

### Opstarten

- Maak het apparaat schoon (zie *Onderhoud en schoonmaken*), en verwijder al het verpakkingsmateriaal (inclusief eventuele stickers).
- Voordat het apparaat voor de eerste keer gebruikt wordt, deze eerst 10 minuten met gesloten deur laten opwarmen gebruikmakend van het bovenste en het onderste verwarmingselement. Wanneer het apparaat voor de eerste keer verwarmd wordt zal er een vreemde lucht vanaf komen. Dit is normaal en zal maar van korte duur zijn. Men moet daarom voor voldoende ventilatie zorgen door de ramen of buitendeuren te openen.



## Gebruik




- **Waarschuwing:** Voordat het apparaat gebruikt wordt, ervoor zorgen dat de kruimellade in de juiste positie geplaatst zit onder de onderste verwarmingselementen.
- De ovenruimte een paar minuten voorverwarmen gebruikmakend van beide elementen en met de ovendeur dicht. Zet de temperatuur regelknop op de gewenste temperatuur en gebruik de tijdregelaar om de gewenste tijd van voorverwarming te selecteren.
- Plaats het te bereiden eten op het grillrek. Gebruik bij het bereiden van eten dat vet of vocht bevat de bakplaat om druipen in het apparaat te voorkomen.  
Sluit de deur, stel de temperatuur regelknop in op de gewenste temperatuur en gebruik de knop van de tijd klok om de gewenste bereidingstijd te selecteren.
- Voor het koken of grillen met boven verhitting kunnen zowel de boven als de boven en onder elementen worden gekozen.
- De stand van de schakelaar (Boven verhitting/Onder verhitting) kan tijdens het grillproces veranderd worden.
- Wanneer de voorgeprogrammeerde tijd verlopen is, zal de tijd klok de verwarmingselementen automatisch uitschakelen.
- Om het apparaat eerder uit te schakelen de timer op ● instellen.
- Te allen tijden deurhendel gebruiken om na het koken de hete deur te openen. Bij het verwijderen van de bakplaat of het

grillrek moet een geschikte ovendoek worden gebruikt. Plaats de bakplaat of rek op een hittebestendig oppervlak.

- Na gebruik de stekker uit het stopcontact halen.

## Kooktijden

De gegeven kooktijden zijn uitsluitend geschatte tijden, omdat elk voedsel dat gekookt wordt verschillend van aard en samenstelling is. S.v.p., raadpleeg de gegeven informatie op de verpakking van het voedsel.

| Product              | Temperatuur / instelling  | Kooktijd   |
|----------------------|---|------------|
| Pizza (diepvries)    | 200 °C<br> | 11-13 min. |
| Toast Hawaiï         | 220 °C<br> | 10-14 min. |
| Baguette (diepvries) | 200 °C<br> | 16-17 min. |

## Algemeen onderhoud en schoonmaken

- Verwijder altijd de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat voldoende afkoelen voordat men deze schoonmaakt.
- Om elektrische schokken te voorkomen dit apparaat nooit met vloeistoffen schoonmaken of onderdompelen.
- Geen schuurmiddelen, agressieve reinigingsmiddelen of spraytype ovenreinigers gebruiken.
- De buitenkant van de behuizing mag schoongeveegd worden met een vochtige pluisvrije doek.

- De bakplaat en grillrek kunnen met warm water en een zacht afwasmiddel worden schoongemaakt. **Let op:** Deze onderdelen zijn niet vaatwasmachine veilig.
- De kruimellade kan voor het schoonmaken verwijderd worden. Veel opeenhoping van vet op de lade moet eerst schoongemaakt worden met stuk keukenpapier. Maak de lade schoon met heet water en een mild afwasmiddel en droog deze daarna goed af. **Let op:** De kruimellade is niet vaatwasserbestendig. Zorg ervoor dat de lade in de juiste positie onder de verwarmingselementen teruggeplaatst wordt.

### Afval weggooien



Instrumenten gemerkt met dit symbool moeten apart weggegooid worden van het huishoudelijke afval, daar deze waardevolle materialen bevatten welke men kan recyclen. Juist wegdoen zal het milieu en de menselijke gezondheid beschermen. De plaatselijke autoriteit of handelaar kan daar informatie over geven.

## Mini Horno de Cocción y Tostador

### Estimado Cliente,

Antes de utilizar el aparato, lea atentamente estas instrucciones y conserve este manual para cualquier consulta posterior. El aparato sólo debe ser usado por personas que se han familiarizado con estas instrucciones.


### Conexión a la red eléctrica

Debe conectar este aparato solamente a una toma de tierra instalada según las normas en vigor. Asegúrese de que la tensión de la red coincide con la tensión indicada en la placa de características. Este producto cumple con las directivas obligatorias que acompañan el etiquetado de la CEE.

### Descripción

1. Mando de control de temperatura
2. Interruptor de 4 posiciones
3. Temporizador
4. Cable eléctrico, con enchufe
5. Luz indicadora
6. Puerta
7. Tirador de puerta
8. Bandeja de migas
9. Componente calefactor inferior
10. Parrilla de hornear
11. Bandeja de hornear
12. Componente calefactor superior

### Importantes instrucciones sobre seguridad

-  **Advertencia:** La puerta y las superficies accesibles del aparato se calientan durante su funcionamiento. ¡Se pueden producir quemaduras al tocar las partes calientes!
- Para evitar cualquier peligro, y cumplir con las normas de seguridad, la reparación del aparato eléctrico o del cable de alimentación deben ser realizadas por técnicos cualificados. Si es preciso repararlo, se debe mandar el aparato a uno de nuestros servicios de asistencia postventa (consulte el apéndice).
- Antes de limpiar el aparato, asegurarse de que esté desconectado de la red

- eléctrica y se haya enfriado por completo.
- Para evitar el riesgo de una descarga eléctrica, no limpie el aparato con sustancias líquidas y no lo sumerja.
- El aparato se debe limpiar siempre después de su utilización. Para tener información detallada, consulte la sección *Limpieza y mantenimiento*.
- El aparato no debe ser utilizado con un temporizador externo ni un sistema de mando a distancia.
- Este aparato ha sido diseñado para el uso doméstico u otra aplicación similar, por ejemplo
  - en cocinas de personal, en oficinas y otros puntos comerciales,
  - en empresas agrícolas,
  - por los clientes de hoteles, pensiones, etc. y alojamientos similares,
  - en casas rurales.
- Este aparato podrá ser utilizado por niños (mayores de 8 años) y personas con reducidas facultades físicas, sensoriales o mentales, o sin experiencia ni conocimiento del producto, siempre que hayan recibido la supervisión o instrucciones referentes al uso del aparato y entiendan por completo el peligro y las precauciones de seguridad.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- No se debe permitir que los niños realicen ningún trabajo de limpieza o mantenimiento del aparato a menos que esté bajo

vigilancia y tengan más de 8 años.

- El aparato y su cable eléctrico siempre se deben mantener fuera del alcance de niños menores de 8 años.

- **Precaución:** Mantenga a los niños alejados del material de embalaje, porque podría ser peligroso, existe el peligro de asfixia.
- Antes de utilizar el aparato, siempre se debe comprobar que tanto la unidad principal, el cable de alimentación como cualquier accesorio no están defectuosos. En caso de que el aparato haya caído sobre una superficie dura, o se haya tirado en exceso del cable de alimentación, no se deberá utilizar de nuevo: incluso los desperfectos no visibles pueden tener efectos adversos sobre la seguridad en el uso del aparato.
- **No** toque los elementos calefactores.
- Antes de utilizar este aparato, debe instalarse la bandeja de migas en la posición correcta debajo del elemento calefactor inferior.
- El aceite o la grasa calentados en exceso pueden incendiarse. Por lo tanto no llene en exceso la bandeja de hornear; de este modo evitará que la grasa gotee y caiga sobre el elemento calefactor inferior.
- Durante su utilización, la bandeja de hornear siempre se debe colocar en la

parrilla de hornear.




- No permita que ningún objeto afilado o abrasivo esté en contacto con la bandeja de hornear durante su utilización o limpieza.
- No deje el aparato sin vigilancia durante su funcionamiento.
- No utilizar el aparato en el exterior.
- Debe asegurar una ventilación suficiente en todo momento. No coloque objetos encima de la unidad, y asegúrese de que se respeten las siguientes distancias mínimas de una pared u otro objeto:  
Lado: 12 cm  
Posterior: 12 cm  
Superior: 30 cm
- No debe instalarse este aparato dentro de un armario; al colocar el aparato, asegúrese también de no situarlo inmediatamente debajo de un armario o de cualquier otro objeto similar.
- No debe quitarle los pies que se encuentran en la base de la unidad.
- No utilice ni coloque este aparato cerca de objetos tales como cortinas o materiales inflamables.
- Cuando el aparato esté funcionando debe colocarse sobre una superficie resistente al calor. No coloque el aparato sobre o cerca de superficies calientes tales como resistencias eléctricas, ni próximo a una salida de gas u otras fuentes de calor.
- No deje que el cable de alimentación entre en contacto con ninguna parte del aparato que esté caliente.
- No permita que el cable de conexión cuelgue libremente.

- **Desenchufe siempre el aparato**
  - después del uso,
  - si hay una avería, y
  - antes de limpiarlo.
- Para desenchufar, no tire nunca del cable; agarre la clavija.
- No se acepta la responsabilidad si hay averías a consecuencia del uso incorrecto del aparato o si estas instrucciones no han sido observadas debidamente.

### Mando de control de temperatura

El mando de control de la temperatura se utiliza para seleccionar el nivel de temperatura deseado.

### Las 4 posiciones del interruptor

- Los dos calentadores están apagados
-  Calentador superior
-  Calentador inferior
-  Calentador superior e inferior

Los dos calentadores se encenderán solo cuando se active el temporizador.

### Temporizador

- Con ayuda del temporizador podemos seleccionar el tiempo de elaboración de los alimentos (máximo 60 minutos).
- Si desea programar un tiempo de funcionamiento, gire el botón del temporizador en el sentido de las agujas del reloj hasta el valor deseado.
- Si desea seleccionar una duración inferior a 10 minutos, gire primero el temporizador a un ajuste superior y después gírelo lentamente hasta el

ajuste de tiempo deseado. Cuando el tiempo programado ha llegado a su final, una señal acústica indicará que el horno se ha apagado.

### Luz indicadora

La luz indicadora se enciende cuando el aparato está funcionando. La luz se apaga cuando el tiempo programado ha transcurrido, o volviendo a colocar el interruptor en la posición ●.


### Puesta en marcha

- Limpie el aparato (ver *Limpieza y mantenimiento*) y retire completamente el material de empaque (también cualquier adhesivo, si lo hubiera).
- Antes de usar el aparato por primera vez, déjelo calentar durante 10 minutos con la puerta cerrada y con los dos calentadores, superior e inferior, encendidos. Cuando se conecte el aparato por primera vez puede emitir un leve olor. Esto es normal y solo durará un corto tiempo. Por este motivo, se debe asegurar una ventilación adecuada abriendo las ventanas o el balcón.

### Funcionamiento y manejo




- **Precaución:** Antes de utilizar este aparato, asegúrese de que la bandeja de migas está correctamente acoplada debajo del elemento calefactor inferior.
- Precaliente el compartimento del horno durante unos minutos con la puerta cerrada usando los dos calentadores. Ponga el mando de control de temperatura en la temperatura apropiada y use el mando

del reloj para seleccionar el tiempo de precalentamiento deseado.

- Ponga los alimentos a hornear sobre la parrilla de hornear. Cuando hornee alimentos grasos o húmedos, use la bandeja de hornear para impedir los goteos dentro del aparato. Cierre la puerta, ponga el mando de temperatura en la temperatura apropiada y use el mando del temporizador para seleccionar el tiempo de cocción deseado.
- Para asar por encima puede seleccionar el calentador superior o los calentadores superior e inferior.
- Las posiciones del interruptor (calentador superior/calentador inferior) se pueden cambiar durante el proceso de cocción.
- Cuando el tiempo programado ha llegado a su final, una señal acústica indicará que los calentadores se han apagado.
- Para apagar el aparato más pronto, ajuste el temporizador a .
- Utilice siempre el asa de la puerta para abrir la puerta caliente después de su funcionamiento. Para extraer la bandeja o la parrilla de hornear, utilice un guante térmico. Coloque siempre la bandeja de hornear o la parrilla sobre una superficie resistente al calor.
- Después de su utilización, desenchufe el cable de alimentación.

### Tempos de cocción

Los tiempos de cocción detallados son sólo tiempos aproximados, porque cada alimento que desee cocinar es de distinta naturaleza y consistencia, consulte también la información del envase del alimento.

| Alimento                | Temperatura/<br>ajuste  | Tiempo<br>de<br>cocción |
|-------------------------|---|-------------------------|
| Pizza<br>(congelada)    | 200 °C<br> | 11-13<br>mins.          |
| Tostada<br>Hawaiana     | 220 °C<br> | 10 -14<br>mins.         |
| Baguette<br>(congelada) | 200 °C<br> | 16-17<br>mins.          |

### Limpieza y mantenimiento

- Siempre desenchufe el aparato de la pared y permita que se enfríe suficientemente antes de limpiarlo.
- Para evitar el riesgo de una descarga eléctrica, no limpie el aparato con sustancias líquidas y no lo sumerja.
- No utilice productos de limpieza abrasivos o fuertes, ni limpiadores de horno en espray.
- Se puede limpiar el exterior del aparato con un paño limpio y húmedo.
- La bandeja de hornear y la rejilla de hornear se pueden limpiar con agua caliente y un detergente suave. **Nota:** Estas piezas no se pueden limpiar en el lavavajillas.
- La bandeja de migas puede ser extraída para proceder a su limpieza. Cualquier resto de grasa considerable puede ser

eliminado con papel de cocina. Limpie la bandeja utilizando agua caliente y un detergente suave, y después séquela por completo. **Precaución:** La bandeja de migas no es apta para el lavavajillas. Asegúrese de volver a colocar la bandeja correctamente debajo de los elementos calefactores.

## Eliminación



Los dispositivos en los que figura este símbolo deben ser eliminados por separado de la basura doméstica, porque contienen componentes valiosos que pueden ser reciclados. La eliminación correcta ayuda a proteger el medio ambiente y la salud de las personas. Consulte a las autoridades municipales o el establecimiento de venta donde podrán facilitarle la información relevante. Los aparatos eléctricos que ya no son utilizables se pueden entregar gratuitamente en el establecimiento de venta.



## Fornetto per cottura e tostatura

### Gentile Cliente,

Prima di utilizzare l'apparecchio, vi raccomandiamo di leggere attentamente le seguenti istruzioni e di conservarle per farvi riferimento anche in futuro. L'apparecchio deve essere utilizzato solo da persone che hanno preso familiarità con le seguenti istruzioni.


### Collegamento alla rete

L'apparecchio deve essere collegato esclusivamente ad una presa di corrente con messa a terra, installata a norma di legge. Assicuratevi che la tensione d'alimentazione corrisponda alla tensione indicata sulla targhetta portadati. Questo prodotto è conforme alle direttive vincolanti per l'etichettatura CE.

### Descrizione dell'apparecchio

1. Selettore di temperatura
2. Interruttore a 4 posizioni
3. Contaminuti
4. Cavo di alimentazione con spina
5. Spia luminosa
6. Sportello
7. Impugnatura sportello
8. Vassoio raccoglibriciole
9. Elementi riscaldanti inferiori
10. Griglia
11. Teglia
12. Elementi riscaldanti superiori

### Importanti norme di sicurezza

-  **Attenzione:** Lo sportello e le superfici esterne dell'apparecchio raggiungono temperature molto alte durante il funzionamento. Il contatto con gli elementi caldi potrebbe causare delle scottature.
- Per evitare ogni rischio, e nel rispetto delle norme di sicurezza, le riparazioni a questo apparecchio elettrico o al cavo di alimentazione devono essere effettuate dal nostro servizio di assistenza tecnica. Nel caso siano necessarie riparazioni, vi preghiamo di inviare l'apparecchio al nostro centro di assistenza tecnica (v. in appendice).

- Assicuratevi che l'apparecchio sia disinserito dalla presa di corrente e si sia raffreddato completamente prima di pulirlo.
- Per evitare eventuali rischi di scosse elettriche, non pulite l'apparecchio con liquidi e non immergetelo in sostanze liquide.
- Pulite sempre l'apparecchio dopo l'uso. Per informazioni dettagliate, consultate la sezione *Manutenzione e pulizia*.
- L'apparecchio non è previsto per l'utilizzo con un timer esterno o con un sistema separato di comando a distanza.
- Questo apparecchio è studiato per il solo uso domestico o per impieghi simili, come per esempio
  - in cucine per il personale, negozi, uffici e altri ambienti simili di lavoro,
  - in aziende agricole,
  - da clienti di alberghi, motel e sistemazioni simili,
  - da clienti di pensioni "bed-and-breakfast" (letto & colazione).
- Il presente apparecchio può essere usato da bambini (di almeno 8 anni di età) e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o persone senza particolari esperienze o conoscenze, purché siano sotto sorveglianza o siano state date loro istruzioni sull'uso dell'apparecchio e comprendano pienamente i rischi e le precauzioni di sicurezza che l'apparecchio comporta.
- Ai bambini non deve essere consentito di giocare con

- l'apparecchio.
- Ai bambini non deve essere consentito di effettuare operazioni di pulizia o di manutenzione sull'apparecchio a meno che non siano supervisionati da un adulto e siano comunque più grandi di 8 anni di età.
  - L'apparecchio e il cavo di alimentazione devono essere tenuti sempre fuori della portata di bambini di età inferiore agli 8 anni.
  - **Avvertenza:** Tutto il materiale di imballaggio deve essere tenuto fuori della portata dei bambini a causa del rischio potenziale esistente, per esempio di soffocamento.
  - Prima di ogni utilizzo dell'apparecchio, controllate attentamente che l'apparecchio e gli accessori inseriti non presentino tracce di deterioramento. Se per esempio fosse caduto battendo su una superficie dura, o se è stata usata una forza eccessiva nel tirare il cavo di alimentazione, l'apparecchio non va più usato: danni anche invisibili ad occhio nudo potrebbero comportare conseguenze negative sulla sicurezza nel funzionamento dell'apparecchio.
  - **Non** toccate gli elementi riscaldanti.
  - Prima di utilizzare l'apparecchio, sistemate correttamente il vassoio raccoglibriciole nella sua sede sotto gli elementi riscaldanti inferiori.
  - L'olio o il grasso surriscaldato può prendere fuoco. Consigliamo, pertanto, di non sovraccaricare la teglia; questo eviterà che il grasso sgoccioli sugli elementi riscaldanti inferiori.
  - Durante l'utilizzo, la teglia dovrà poggiare sempre sulla griglia.
  - Non consentite che oggetti acuminati o abrasivi vengano a contatto con la teglia durante l'utilizzo o durante il lavaggio.
  - Non lasciate l'apparecchio senza sorveglianza quando è in funzione.
  - Non utilizzate l'apparecchio in ambienti esterni.
  - Assicurate sempre una sufficiente aerazione. Non poggiate sull'apparecchio nessun oggetto e rispettate le distanze minime qui di seguito indicate fra l'apparecchio e il muro o altri oggetti:
    - Lati: 12 cm
    - Dietro: 12 cm
    - Alto: 30 cm
  - L'apparecchio non deve essere incassato all'interno di mobiletti chiusi. Quando sistemate l'apparecchio, evitate di installarlo direttamente sotto un armadio o qualsiasi altro oggetto simile.
  - Non togliete i piedini posti sulla base dell'apparecchio.
  - Non installate né utilizzate l'apparecchio vicino o sotto un armadio a muro o oggetti pendenti come tendaggi o altro materiale infiammabile.

- L'apparecchio, mentre è in funzione, deve esser posto su una superficie termoresistente, impermeabile agli spruzzi e resistente alle macchie. Non installate l'apparecchio vicino a superfici calde o a contatto diretto con fiamme libere o in prossimità di vapori infiammabili.
- Evitate che il cavo di alimentazione venga a contatto con parti dell'apparecchio soggette a riscaldarsi.
- Non lasciate pendere liberamente il cavo di alimentazione.
- **Spegnete sempre l'apparecchio e disinserite la spina dalla presa di corrente**
  - dopo l'uso,
  - in caso di cattivo funzionamento,
  - prima di pulire l'apparecchio.
- Per disinserire la spina dalla presa di corrente, non tirate mai il cavo di alimentazione ma afferrate direttamente la spina.
- Nessuna responsabilità verrà assunta in caso di danni risultanti da un uso errato o dalla non conformità alle istruzioni.

### Selettore della temperatura

Il selettore della temperatura serve per scegliere il livello di temperatura desiderato.

### Le 4 posizioni di regolazione dell'interruttore

- Ambedue gli elementi riscaldanti sono spenti
- ☐ Elemento riscaldante superiore
- ☐ Elemento riscaldante inferiore
- ☐ Elementi riscaldanti superiore e inferiore

Gli elementi riscaldanti si accenderanno solamente dopo l'avviamento del contaminuti.

### Il contaminuti

- Il contaminuti permette di scegliere il tempo di cottura (massimo 60 minuti).
- Per programmare il contaminuti, ruotate la manopola in senso orario sino al valore desiderato.
- Per impostare un tempo inferiore ai 10 minuti, ruotate la manopola sino a un'impostazione un po' più alta e poi riportatela indietro lentamente sino all'impostazione di tempo desiderato. Alla fine del periodo di tempo pre-programmato, un segnale acustico indica che gli elementi riscaldanti sono spenti.

### Spia luminosa

La spia luminosa si accende quando l'apparecchio viene attivato e si spegne al termine del tempo pre-programmato o se riportate manualmente l'interruttore sino alla posizione ●.

## Primo utilizzo




- Pulite l'apparecchio (vedi *Manutenzione e pulizia*) e eliminate completamente il materiale d'imballaggio (compresi gli eventuali adesivi).
  - Prima del primo utilizzo dell'apparecchio, lasciate che si riscaldi per 10 minuti con lo sportello chiuso attivando tutti e due gli elementi riscaldanti, superiore e inferiore. Quando l'apparecchio viene acceso per la prima volta, si potrebbe sentire un lieve odore. Questo fenomeno è perfettamente normale e durerà poco tempo. È bene però assicurare una buona aerazione lasciando aperte porte e finestre.
- Per cucinare o grigliare la parte superiore degli alimenti accendete l'elemento riscaldante superiore o entrambi gli elementi, superiore e inferiore.
  - Le regolazioni del selettore (elemento riscaldante superiore/elemento riscaldante inferiore) possono essere modificate durante il processo di cottura.
  - Una volta terminato il periodo di cottura preprogrammato, il contaminuti spegnerà automaticamente gli elementi riscaldanti.
  - Per spegnere l'apparecchio prima del tempo impostato, girate il contaminuti sullo ●.
  - Usate sempre l'impugnatura apposita per aprire lo sportello perché diventa caldo durante il processo di cottura. Usate sempre un adeguato guanto da forno per prendere dal forno la teglia o la griglia. Poggiate sempre la teglia e la griglia su una superficie termoresistente.
  - Disinserite la spina dalla presa di corrente a muro dopo l'uso.

## Funzionamento

- **Avvertenza:** Prima di mettere in funzione l'apparecchio, accertatevi di aver inserito il vassoio raccoglibriciole sotto gli elementi riscaldanti inferiori.
- Preriscaldare il forno per parecchi minuti, con lo sportello chiuso e tutti e due gli elementi riscaldanti accesi. Regolate la temperatura desiderata tramite l'apposito selettore e il tempo di preriscaldamento con la manopola contaminuti.
- Mettete sulla griglia gli alimenti da cuocere e usate la teglia per evitare che eventuali grassi o liquidi in essi contenuti, sgocciolino all'interno dell'apparecchio.  
Chiudete lo sportello, regolate al livello desiderato il selettore di temperatura e impostate il tempo di cottura per mezzo della manopola contaminuti.

## Tempi di cottura

I tempi di cottura qui sotto riportati sono solo approssimativi, dato che ogni pietanza da cucinare è di diversa natura e consistenza; vi preghiamo pertanto di fare riferimento alle informazioni riportate sulle confezioni di ognuna delle pietanze.

| Alimento                            | Temperatura/<br>impostazioni  | Tempi di<br>cottura |
|-------------------------------------|---|---------------------|
| Pizza<br>(surgelata)                | 200 °C<br> | 11-13 min.          |
| Toast<br>Hawaii                     | 220 °C<br> | 10 -14 min.         |
| Sfilatino<br>di pane<br>(surgelato) | 200 °C<br> | 16-17 min.          |

## Manutenzione e pulizia

- Prima di pulire l'apparecchio, disinserite sempre la spina dalla presa di corrente e lasciate all'apparecchio il tempo di raffreddarsi sufficientemente.
- Per evitare eventuali rischi di scosse elettriche, non pulite l'apparecchio con liquidi e non immergetelo in sostanze liquide.
- Non utilizzate sostanze abrasive, né detersivi troppo aggressivi e nemmeno prodotti per la pulizia del forno del tipo a spray.
- Le pareti esterne dell'apparecchio vanno pulite con un panno umido non lanuginoso.

- La teglia e la griglia possono essere lavati con acqua calda e un leggero detersivo. **Osservazione:** Questi accessori non sono lavabili in lavastoviglie.
- Il vassoio raccoglibriciole va tirato fuori per poter essere pulito. Eliminate i grossi accumuli di grasso con carta da cucina prima. Lavate il vassoio con acqua calda e detersivo per i piatti delicato, poi asciugatelo accuratamente. **Attenzione:** Il vassoio raccoglibriciole non è adatto per il lavaggio in lavastoviglie. Accertatevi di rimettere correttamente in sede il vassoio sotto gli elementi riscaldanti.

## Smaltimento



Gli apparecchi contrassegnati con questo simbolo devono essere smaltiti separatamente dai normali rifiuti domestici perché contengono materiali di valore che possono essere riciclati. Lo smaltimento adeguato protegge l'ambiente e la salute umana. Le autorità locali o il negoziante di riferimento possono fornire ulteriori informazioni in materia.

## Toast- og bageovn

### Kære kunde,

Inden apparatet tages i brug bør denne brugsanvisning læses omhyggeligt, og derefter gemmes til senere reference. Apparatet bør kun benyttes af personer der er bekendt med denne brugsanvisning.


### El-tilslutning

Apparatet bør kun tilsluttes et stik, der er beskyttet mod jordfejl og installeret i overensstemmelse med el-regulativet. Vær opmærksom på om lysnettets spænding svarer til spændingen angivet på typeskiltet. Dette produkt overholder direktiverne som gælder for CE-mærkning.

### Oversigt

1. Temperaturregulator
2. 4-trins kontakt
3. Minutur
4. Ledning med stik
5. Indikatorlys
6. Ovnør
7. Dørhåndtag
8. Krummebakke
9. Nederste varmeelementer
10. Bagerist
11. Bageplade
12. Øverste varmeelementer

### Vigtige sikkerhedsforskrifter

-  **Vær yderst forsigtig:** Lågen og ovnens ydre flader bliver meget varme under brug. Udvis ekstrem forsigtighed: Forbrændinger kan opstå ved berøring af de varme dele.
- For at undgå farer, og overholde sikkerhedsbestemmelserne, skal reparation af dette elektriske apparat eller dets ledning, altid udføres af vores kundeservice. Hvis reparation er nødvendig, skal apparatet sendes til vores afdeling for kundeservice (se tillæg).
- Sørg for at stikket er taget ud af stikkontakten og at apparatet er kølet fuldstændigt af inden rengøring.

- For at undgå risiko for elektrisk stød må apparatet ikke rengøres med nogen former for væske eller nedsænkes i væske.
- Rengør altid apparatet efter brug. For udførlige oplysninger, bedes du se afsnittet *Rengøring og vedligehold*.
- Apparatet er ikke beregnet til brug ved hjælp af en ekstern timer eller et separat fjernstyringssystem.
- Dette apparat er beregnet til privat brug eller i tilsvarende omgivelser, såsom
  - i tekøkkener, kontorer eller andre mindre virksomheder,
  - landbrugsvirksomheder,
  - af kunder på hoteller, moteller m.m. og tilsvarende foretagender,
- B&B pensionater.
- Dette apparat kan benyttes af børn (som er mindst 8 år) og af personer med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller mangel på erfaring eller viden, såfremt de har fået vejledning og instruktion i brugen af dette apparat og fuldt ud forstår alle farer og forholdsregler vedrørende sikkerheden som brug af apparatet medfører.
- Børn må aldrig få lov til at lege med apparatet.
- Børn må aldrig få lov til at udføre rengørings- eller vedligeholdelsesarbejde på dette apparat, medmindre de er under opsyn og mindst 8 år gamle.
- Apparatet og dets ledning må altid holdes væk fra børn som er yngre en 8 år.



- **Advarsel:** Hold børn væk fra emballeringen, da denne udgør en mulig risiko for tilskadecomst, ved f.eks. kvælning.
- Inden apparatet benyttes må både apparatet og dets tilbehør ses grundigt efter for fejl. Hvis apparatet for eksempel har været tabt på en hård overflade eller der er blevet trukket i ledningen med stor kraft, må det ikke længere benyttes: Selv skader der ikke er synlige kan have ugunstig indvirkning på sikkerheden ved brug af apparatet.
- Rør **aldrig** ved varmeelementerne.
- Inden apparatet tages i brug, skal krummebakken anbringes på plads under de nederste varmeelementer
- Overophedet olie eller fedt kan let antænde. Overfyld derfor aldrig bageformen; dermed undgår du, at fedt drypper ned på varmeelementerne nedenunder.
- Ved brug, skal bagepladen altid placeres på risten.
- Lad ikke skarpe eller skurende genstande komme i kontakt med bagepladen under brug eller ved rengøring.
- Efterlad ikke tilsluttede apparater uden opsyn.
- Benyt aldrig apparatet udendørs.
- Der skal altid være tilstrækkelig ventilation. Placer ikke andre ting ovenpå ovnen, og sørg for at overholde følgende minimumsafstande mellem ovn og vægge eller andre genstande:  
Siderne: 12 cm  
Bagpå: 12 cm  
Top: 30 cm
- Apparatet må ikke installeres inde i et skab; når ovnen skal placeres bør man også sikre sig at den ikke står tæt op under et skab eller noget tilsvarende.
- Fødderne under ovnen må ikke fjernes.
- Undlad at placere eller benytte apparatet tæt ved eller under køkkenoverskabe, eller under hængende genstande såsom gardiner eller andet brandbart materiale.
- Brug kun apparatet på et varmefast arbejdsbord, som tåler stænk og pletter. Placer ikke apparatet på eller nær ved varme overflader, åben ild eller letantændelige dampe.
- Lad ikke ledningen komme i berøring med nogle af apparatets varme dele.
- Lad ikke ledningen hænge løst ud over bordkanten.
- **Sluk altid for apparatet og tag stikket ud af stikkontakten**
  - efter brug,
  - i tilfælde af fejlfunktion,
  - inden rengøring af apparatet.
- Træk aldrig i selve ledningen, når ledningen tages ud af stikkontakten; tag altid fat i selve stikket.
- Vi påtager os intet ansvar for skader, som skyldes misbrug eller manglende overholdelse af denne brugsanvisning.

## **Temperaturregulator**

Temperaturregulatoren bruges til at vælge den ønskede temperaturindstilling.

## Indstillinger på 4-trins kontakten

- Begge varmeelementer er slukkede
- ☐ Overvarme
- ☐ Undervarme
- ☐ Over- og undervarme

Varmeelementerne vil først tænde efter at minuturet er aktiveret.

## Minutur

- Med minuturet kan man vælge den ønskede tilberedningstid (max. 60 minutter).
- For at programmere en tilberedningstid, drejes timerknappen til den ønskede tidsindstilling.
- Hvis tiden skal indstilles til mindre end 10 minutter, må timeren først drejes hen på en noget højere indstilling og derefter langsomt drejes tilbage til den ønskede tidsindstilling. Efter den indstillede tid er gået vil et akustisk signal angive at varmeelementerne er slukkede.

## Indikatorlys

Indikatorlyset tænder når toastovnen startes. Det slukker når den forindstillede tilberedningstid er gået, eller hvis minuturet drejes hen på positionen ●.

## Før brug

- Rengør apparatet (se under *Rengøring og vedligehold*) og fjern alle indpakningsmaterialer fuldstændigt (herunder eventuelle klistermærker).
- Inden apparatet benyttes første gang, lad det varme op i 10 minutter med døren lukket, brug både det øvre og

nedre varmeelement. Når apparatet tændes første gang kan der opstå en smule lugt. Dette er normalt og vil fortage sig efter kort tid. Af den grund bør man sørge for tilstrækkelig udluftning ved at åbne vinduer eller balkondøre.




## Betjening

- **Advarsel:** Inden du tager apparatet i brug, skal du sørge for at krummebakken er anbragt på plads under det nederste varmeelement.
- Forvarm ovnrummet i adskillige minutter ved hjælp af begge varmeelementer og med lågen lukket. Sæt temperaturregulatoren på den ønskede temperatur og brug minuturet til at vælge hvor længe ovnen skal forvarmes.
- Placer maden der skal tilberedes på bageristen. Når der tilberedes mad der indeholder fedtstof eller væde, benyttes bagepladen for at forhindre dryp og stænk på ovenns indre dele. Luk ovndøren, sæt temperaturregulatoren på den ønskede temperatur og brug minuturet til at vælge tilberedningstiden.
- Ved almindelig bagning eller grilning kan man vælge enten kun at benytte det øverste eller både det øverste og det nederste varmeelement.
- Funktionsknappens indstilling (overvarme/undervarme) kan ændres under selve tilberedningen.
- Når den forindstillede tilberedningstid er gået vil minuturet automatisk slukke for varmeelementerne.

- For at slukke for toastovnen før tiden er udløbet drejes minuturet hen på ●.
- Benyt altid håndtaget til at åbne den varme ovndør efter brug. Når du fjerner bagepladen eller bageristen, skal der anvendes en egnet grydelap. Anbring altid bagepladen eller bageristen på en varmebestandig overflade.
- Tag stikket ud af stikkontakten efter brug.
- Benyt aldrig slibende, skræppe rengøringsmidler eller ovnrens på spraydåse.
- Ydersiden kan rengøres med en fugtig, fnugfri klud.
- Bagepladen og bageristen kan rengøres med varmt vand og et mildt opvaskemiddel. **Vigtigt:** Disse dele tåler ikke opvaskemaskine.
- Krummebakken kan evt. tages ud og rengøres. Hvis der findes en stor mængde fedt i bakken, skal dette tørres op med køkkenrulle først. Rengør bakken med meget varmt vand og et mildt opvaskemiddel, og tør den omhyggeligt af bagefter. **Advarsel:** Krummebakken må ikke komme i opvaskemaskinen. Sørg for at bakken bliver anbragt på sin plads igen under varmeelementerne.

### Bagetider

De grill- og stegetider der er angivet herunder er kun omtrentlige, da al mad der skal tilberedes er forskellig og af forskellig konsistens; læs derfor også altid den information der er angivet på fødevarens emballage.

| Fødevarer             | Temperatur/<br>indstilling  | Bagetider  |
|-----------------------|---|------------|
| Pizza<br>(dybfrossen) | 200 °C<br> | 11-13 min. |
| Parisertoast          | 220 °C<br> | 10-14 min. |
| Flute<br>(dybfrossen) | 200 °C<br> | 16-17 min. |

### Rengøring og vedligehold

- Tag altid stikket ud af stikkontakten og lad apparatet køle fuldstændigt af inden rengøring.
- For at undgå risiko for elektrisk stød må apparatet ikke rengøres med nogen former for væske eller nedsænkes i væske.

### Bortskaffelse



Apparater mærket med dette symbol må ikke smides ud sammen med husholdningsaffaldet, da de indeholder værdifulde materialer som kan genbruges. Korrekt bortskaffelse beskytter både miljøet og menneskers helbred. Din kommune eller forhandleren kan give dig yderligere information om dette.

## Miniugn

### Bästa kund!

Innan du använder apparaten bör du läsa denna bruksanvisning noga och spara den för framtida referens. Apparaten bör endast användas av personer som bekantat sig med dessa instruktioner.

### Anslutning till vägguttaget

Apparaten bör endast anslutas till ett felfritt jordat uttag installerat enligt gällande bestämmelser. Se till att nätspänningen i vägguttaget motsvarar den som är märkt på apparatens skylt. Denna produkt uppfyller de krav som är gällande för CE-märkning.

### Delar

1. Temperaturväljare
2. 4-positionsbrytare
3. Timer
4. Elsladd med stickpropp
5. Signallampa
6. Lucka
7. Dörrhandtag
8. Uppsamlingsplåt
9. Lägre värmeelement
10. Grillgaller
11. Bakplåt
12. Övre värmeelement

### Viktiga säkerhetsinstruktioner

-  **Varning:** Apparatens lucka och höljets ytor blir mycket heta när apparaten är i användning. Brännskador kan uppstå om man rör de heta delarna.
- För att undvika risker och för att uppfylla säkerhetskraven, får reparationer av denna elektriska apparat eller dess elsladd endast utföras av vår kundservice. Om det krävs reparation, bör du skicka apparaten till någon av våra kundtjänstavdelningar (se bilagan).
- Dra alltid stickproppen ur vägguttaget och se till att apparaten är avstängd innan rengöring påbörjas.
- Undvik risken för elektrisk stöt genom att inte rengöra

- eller doppa apparaten i vätskor.
- Rengör alltid apparaten efter användning. För mer detaljerad information, vänligen se avsnittet *Skötsel och rengöring*.
  - Apparaten bör inte användas med hjälp av en extern timer eller separat fjärrkontroll.
  - Apparaten är avsedd för hemmabruk eller liknande användning, såsom
    - i personalkök, kontor och andra kommersiella miljöer,
    - i företag inom jordbrukssektorn,
    - för gäster i hotell, motell och liknande inkvarteringsställen,
    - för gäster i bed-and-breakfast hus.
  - Denna apparat kan användas av barn (minst 8 år gamla) och av personer som har minskad fysisk rörelseförmåga, reducerat sinnes- eller mentaltillstånd, eller som har bristfällig erfarenhet och kunskap, förutsatt att dessa personer är under uppsyn eller har fått tillräckliga instruktioner beträffande apparatens användning och vet vilka risker och säkerhetsåtgärder som användningen innefattar.
  - Barn bör inte tillåtas leka med apparaten.
  - Barn bör inte tillåtas rengöra eller göra service på apparaten ifall de inte är övervakade och minst 8 år gamla.
  - Apparaten och dess elsladd bör hållas utom räckhåll för barn under 8 år.
  - **Varning:** Håll barn på avstånd från apparatens förpackningsmaterial eftersom fara eventuellt kan uppstå. Det

- finns t.ex. risk för kvävning.
- Innan varje användning bör apparaten samt dess elsladd och monterade tillbehör inspekteras noga så att de inte har några skador. Om apparaten t ex har tappats på en hård yta, eller om elsladden har utsatts för alltför hård kraft, bör den inte längre användas: Även osynliga skador kan försämra apparatens driftsäkerhet.
  - Vidrör **inte** värmeelementen.
  - Innan apparaten används bör uppsamlingsplåten placeras i korrekt läge under de nedre värmeelementen.
  - Olja eller fett som överhettas kan fatta eld. Se därför till att bakplåten inte blir överfylld; detta förhindrar fett från att rinna på värmeelementen.
  - Under användningen bör bakplåten alltid vara placerad på grillgallret.
  - Lågra inte några vassa eller repande föremål komma i kontakt med bakplåten under användningen eller vid rengöring.
  - Apparaten bör alltid vara under uppsikt när den är i användning.
  - Använd inte apparaten utomhus.
  - Se alltid till att ventilationen är tillräcklig. Placera inga föremål ovanpå ugnen och se till att det fria avståndet mellan ugnen och väggen eller andra föremål är minst följande:  
Sidorna: 12 cm  
Bakom: 12 cm  
Ovanför: 30 cm
  - Enheten får inte installeras inuti ett skåp; placera den inte heller direkt under ett skåp eller dylika föremål.
  - Fötterna på ugnens undersida bör inte tas bort.
  - Placera inte apparaten eller använd apparaten nära eller under väggskåp eller hängande föremål såsom gardiner eller annat lättantändligt material.
  - När apparaten är påkopplad bör den ställas på en värmebeständig yta, som är okänslig för stänk eller fläckar. Placera inte apparaten på eller i närheten av heta ytor, öppen eld eller lättantändliga ångor.
  - Se till att elsladden inte kommer i kontakt med apparatens heta ytor.
  - Låt inte sladden hänga fritt.
  - **Stäng alltid av apparaten och dra stickproppen ur vägguttaget**
    - efter användning,
    - om apparaten skulle uppvisa fel och, och
    - innan apparaten rengörs.
  - Ta stickproppen ur vägguttaget genom att dra i stickproppen, aldrig i sladden.
  - Om apparaten använts felaktigt eller om bruksanvisningen inte följts, kan inga krav ställas mot leverantören eller försäljaren.

### Temperaturväljare

Temperaturväljaren används för att välja den önskade temperaturnivån.

### 4-positionsbrytarens inställningar

- Båda grillelement avstängda
- ☐ Övervärme
- ☐ Undervärme
- ☐ Över- och undervärme

Grillelementen upphettas endast då timern är aktiverad.

## Timer

- Genom att använda timer kan man välja tillagningstid (max. 60 minuter).
- För att programmera en tid, vrider du timern medsols till det önskade värdet.
- Om du vill ställa in en tid som är mindre än 10 minuter vrider du först timern till en inställning som är något högre och därefter vrider du den sakta tillbaka till den önskade tidsinställningen. När den förprogrammerade tiden nått sitt slut, hörs en ljudsignal som anger att elementen är avstängda.

## Signallampa

Signallampan lyser när apparaten kopplas på. Den släcks när den förprogrammerade tiden har nått sitt slut, eller om knappen ställs tillbaka till position ●.

## Innan första användningen

- Rengör apparaten (se *Skötsel och rengöring*) och avlägsna ev. förpackningsmaterial (inklusive eventuella klistermärken).
- Värm apparaten i 10 minuter med luckan stängd och med både övre och nedre grillelementena påkopplade, innan du tar apparaten i bruk första gången. När apparaten kopplas på för första gången kan en lätt lukt uppstå. Detta är normalt och försvinner efter en stund. Vädra därför ordentligt genom att öppna fönster eller balkongdörrar.

## Användning




- **Varning:** Innan du använder apparaten bör du se till att uppsamlingsplåten är placerad i korrekt läge under det nedre

värmeelementet.

- Fövärm ugnsutrymmet i flera minuter med luckan stängd och båda elementen påkopplade. Ställ in temperaturväljaren på önskad temperaturnivå och använd timern för att ställa in den önskade förvärmningstiden.
- Placera maten på grillgallret. När du lagar mat som innehåller fett eller fukt, bör du använda bakplåten för att förhindra att fett eller fukt droppar på apparatens inre delar. Stäng luckan, ställ temperaturväljaren på önskad temperaturnivå och välj tillagningstid med timerns kontrollknapp.
- Vid tillagning i den övre delen av ugnen eller vid grillning kan du använda antingen det övre eller både det övre och undre grillelementet.
- Funktionsknappens inställning (över-/undervärme) kan ändras under tillagningsprocessen.
- När den förprogrammerade tillagningstiden nått sitt slut, kommer timern automatiskt att stänga av grillelementen.
- Om du vill stänga av apparaten tidigare ställer du in timern på ●.
- Använd alltid luckans handtag för att öppna den heta luckan efter användningen. Använd en lämplig ugnshanske då du lyfter ut bakplåten eller gallret. Placera alltid bakplåten eller gallret på en värmetålig yta.
- Dra stickproppen ur vägguttaget efter användningen.

## Tillagningstider

Tillagningstiderna är endast ungefärliga, eftersom all mat som tillagas är olika till beskaffenhet och konsistens; vänligen läs även informationen på matförpackningen.

| Mat                 | Temperatur/<br>inställning  | Tillagningstid |
|---------------------|---|----------------|
| Pizza<br>(fryst)    | 200 °C<br> | 11-13 min.     |
| Hawaii<br>toast     | 220 °C<br> | 10-14 min.     |
| Baguette<br>(fryst) | 200 °C<br> | 16-17 min.     |

tål inte maskindisk. Se till att lägga plåten tillbaka på dess rätta plats under värmeelementen.

## Avfallshantering



Enheter märkta med denna symbol måste kasseras separat från hushållsavfallet, eftersom de innehåller värdefulla material som kan återvinnas. Korrekt avfallshantering skyddar miljön och människors hälsa. Din lokala myndighet eller återförsäljare kan ge information i ärendet.

## Skötsel och rengöring

- Dra alltid stickproppen ur vägguttaget och låt apparaten svalna tillräckligt innan rengöring påbörjas.
- Undvik risken för elektrisk stöt genom att inte rengöra eller doppa apparaten i vätskor.
- Använd inte slipmedel, starka rengöringslösningar eller ugnrensmedel i sprayform.
- Apparatens utsida kan rengöras med en fuktig, luddfri duk.
- Bakplåten och grillgallret kan rengöras med varmt vatten och diskmedel.

**Anmärkning:** Dessa delar tål inte maskindisk.

- Uppsamlingsplåten kan tas bort för rengöring. Större samlingar av fett bör först tas bort med en pappersduk. Rengör plåten med varmt vatten och ett mildt diskmedel och torka den torr efteråt. **Varning:** Uppsamlingsplåten



## Leivinuuni

### Hyvä Asiakas,

Lue seuraavat ohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttöä ja säilytä tämä opas tulevaa tarvetta varten. Laitetta saavat käyttää vain henkilöt, jotka ovat tutustuneet näihin ohjeisiin.


### Verkkoliitäntä

Laitte tulee liittää määräysten mukaisesti asennettuun pistorasiaan. Varmista, että verkkojännite vastaa laitteen arvokilpeen merkittyä jännitettä. Tämä tuote on kaikkien voimassa olevien CE-merkintöjä koskevien direktiivien mukainen.

### Osat

1. Lämmönsäädin
2. 4-asentoinen kytkin
3. Ajastin
4. Liitäntäjohto, jossa pistoke
5. Merkkivalo
6. Luukku
7. Luukun kahva
8. Murualusta
9. Alemmat lämpöelementit
10. Ritilä
11. Uunipelti
12. Ylemmät lämpöelementit

### Tärkeitä turvaohjeita

-  **Varoitus:** Laitteen luukku ja kosketuspinnat ovat käytön aikana kuumia. Niiden koskettaminen voi aiheuttaa palovammoja!
- Vaarojen välttämiseksi ja turvallisuusvaatimusten noudattamiseksi ainoastaan valmistajan huoltopalvelu saa korjata tämän sähkölaitteen ja uusia liitäntäjohtoa. Jos tarvitaan korjauksia, lähetä laite huolto-osastollemme (katso liite).
- Varmista, että lämmittimestä on katkaistu virta ja että se on jäähtynyt täysin ennen puhdistamista.
- Sähköiskun vaaran välttämiseksi älä puhdista laitetta nesteillä äläkä upota sitä nesteisiin.

- Puhdista laite aina käytön jälkeen. Lisätietoja on osassa *Laitteen puhdistus ja hoito*.
- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu käytettäväksi erillisen ajastimen tai kaukosäätimen kanssa.
- Tämä laite on tarkoitettu kotitalouskäyttöön tai vastaavaan, kuten
  - ruokatilat, toimistot ja muut kaupalliset ympäristöt
  - maatalousyritykset
  - hotellien, motellien jne. ja vastaavien yritysten asiakkaat
  - aamiaisen ja majoituksen tarjoavat majatalot.
- Tätä laitetta saavat käyttää lapset (vähintään 8-vuotiaat) sekä henkilöt, joilla on fyysisesti, aistillisesti tai henkisesti rajoittunut toimintakyky tai joilla on puuttuvat tai vajavaiset tiedot laitteen toiminnasta, mikäli heitä valvotaan tai ohjataan laitteen käytössä ja he ymmärtävät täysin kaikki käyttöön liittyvät vaarat ja turvatoimenpiteet.
- Lasten ei saa antaa leikkiä laitteella.
- Lasten ei saa antaa tehdä laitteen puhdistus- tai huoltotoimenpiteitä, elleivät he ole aikuisen valvonnassa sekä vähintään 8 vuotta vanhoja.
- Laite ja sen liitäntäjohto täytyy aina pitää alle 8-vuotiaiden ulottumattomissa.
- **Varoitus:** Pidä lapset poissa pakkausmateriaalien luota potentiaalisen vaaratilanteen esim. tukehtumisvaaran vuoksi.
- Tarkasta aina ennen laitteen käyttöä huolellisesti laitteen runko, liitäntäjohto ja mahdolliset asennetut lisäosat vaurioiden varalta. Jos laite on esimerkiksi pudonnut kovalle pinnalle tai liitäntäjohtoon vetämiseen on

käytetty liikaa voimaa, laitetta ei saa enää käyttää: näkymättömätkin vauriot voivat aiheuttaa laitetta käytettäessä vaaratilanteita.

- **Älä** koske lämpöelementteihin.
- Ennen laitteen käyttöä murualusta on asetettava paikalleen alempien lämpöelementtien alle.
- Ylikuumennettu öljy tai rasva voi syttyä palamaan. Sen vuoksi uunipeltiä ei pidä täyttää liikaa. Näin vältät rasvan tippumisen alla oleville lämpöelementeille.
- Uunipelti täytyy aina sijoittaa käyttöä varten ritilän päälle.
- Uunipeltiä ei saa koskettaa terävillä eikä hankaavilla esineillä käytön eikä puhdistuksen aikana.
- Älä koskaan poistu paikalta laitteen ollessa toimintakunnossa.
- Älä käytä laitetta ulkona.
- Huolehdi aina riittävästä tuuletuksesta. Älä aseta mitään esineitä laitteen päälle. Varmista, että laite on vähintään seuraavilla etäisyyksillä seinästä tai esineistä:  
Sivu: 12 cm  
Takaosa: 12 cm  
Yläpuoli: 30 cm
- Laitetta ei saa sijoittaa kaappiin. Laitetta paikoilleen sijoitettaessa on myös varmistettava, että sitä ei aseteta kaapin tms. alapuolelle.
- Laitteen pohjassa olevia jalkoja ei saa irrottaa.
- Älä aseta laitetta seinäkaapin, tai minkään riippuvan esineen (verhojen, muun tulenaran materiaalin) alle tai läheisyyteen.

- Käytön ajaksi laite on asetettava lämmön- ja roiskeiden kestäväälle alustalle. Älä aseta laitetta kuumalle alustalle, tai tulen tai palovaarallisen höyryn läheisyyteen.
- Älä anna liitäntäjohdon koskea laitteen kuumia osia.
- Älä anna liitäntäjohtimen roikkua laitteesta.
- **Irrota pistotulppa pistorasiasta aina - käytön jälkeen,**  
- **jos laitteessa on käyttöhäiriö,**  
- **ennen laitteen puhdistamista.**
- Kun irrotat pistotulpan pistorasiasta, älä vedä liitäntäjohdosta; tartu aina pistotulppaan.
- Valmistaja ei ole vastuussa mahdollisista vaurioista, jos ne johtuvat laitteen väärinkäytöstä tai käyttöohjeiden laiminlyömisestä.

## Lämpötilan säätö

Lämpötila voidaan säätää halutuksi lämpötilan säätimellä.

## 4-asentoinen kytkin

- Molemmat lämpöelementit ovat poissa päältä
- ☐ Ylälämpö
- ☐ Alalämpö
- ☐ Ala- ja ylälämpö

Lämpöelementit kuumenevat vasta kun ajastin aktivoidaan.

## Ajastin

- Kypsennysajan voi säätää ajastimen avulla (enintään 60 min.).
- Ohjelmoi kypsennysaika kääntämällä ajastinnappi haluttuun arvoon.
- Aika asetetaan alle 10 minuuttiin kääntämällä ajastinta ensin hieman suurempaan asetukseen ja kääntämällä sitä sitten hitaasti takaisin halutun aika-asetuksen kohdalle. Kun ohjelmoitu aika loppuu, äänimerkki ilmoittaa lämpöelementtien sammumisesta.

## Merkkivalo

Merkkivalo syttyy, kun laite on käynnistetty. Se sammuu kun esiohjelmoitu aika on kulunut tai jos kytkin on käännetty takaisin asentoon ●.

## Käynnistys




- Puhdista laite (ks. *Laitteen puhdistus ja hoito*) ja poista kaikki pakkausmateriaali (koskee tarroja, jos niitä on).
- Ennen laitteen ensikäyttöä anna molempien lämpöelementtien kuumeta 10 minuutin ajan ovi kiinni. Lämmön tullessa päälle ensimmäistä kertaa laitteesta saattaa erittyä hajuja. Ilmiö on aivan normaali ja kestää vain lyhyen ajan. Sen takia täytyy varmistaa riittävä tuuletus avaamalla ikkuna tai parvekkeen ovi.

## Käyttö

- **Varoitus:** Varmista ennen laitteen käyttöä, että murualusta on asetettu kunnolla paikoilleen alemman lämpöelementin alle.
- Esilämmitä kypsennystilaa molemmilla lämpöelementeillä usean minuutin ajan luukun ollessa suljettuna. Aseta lämmönsäädin halutulle tasolle ja valitse sopiva esilämmitys aika ajastimella.
- Aseta kypsennettävä ruoka grilliritilälle. Jos kypsennettävät aineet ovat rasvaisia tai sisältävät nestettä, aseta grillialusta alle keräämään tipat ja roiskeet.
- Sulje luukku, aseta lämmönsäädin halutulle tasolle ja säädä ajastin sopivalle kypsennysajalle.
- Yläpinnan grillaukseen voit käyttää joko ylä- tai alalämpöä.
- Kytkimen asentoa (ylälämpö/alalämpö) voi muuttaa kypsennyksen aikana.
- Kun säädetty kypsennysaika päättyy, ajastin sammuttaa lämpöelementit automaattisesti.
- Sammuta laite etuajassa asettamalla ajastin asentoon ●.
- Avaa kuuma ovi käytön jälkeen aina kahvasta. Käytä uunipellin tai ritilän poistamiseen sopivaa uunikinnasta. Sijoita uunipelti ja ritilä aina kuumuutta kestäväälle alustalle.
- Irrota pistotulppa seinäpistorasiasta käytön jälkeen.

## Kypsennysajat

Alla olevat kypsennysajat ovat keskimääräisiä, sillä kaikki kypsennettävä ruoka on erilaista. Katso myös ruoan pakkausmerkintöjä.

| Ruoka                | Lämpö/asetus  | Kypsennysaika |
|----------------------|---|---------------|
| Pizza (pakastettu)   | 200 °C<br> | 11-13 min.    |
| Päällystetty leipä   | 220 °C<br> | 10-14 min.    |
| Patonki (pakastettu) | 200 °C<br> | 16-17 min.    |

## Laitteen puhdistus ja hoito

- Irrota aina pistotulppa pistorasiasta ja anna laitteen jäähtyä kunnolla ennen sen puhdistamista.
- Sähköiskun vaaran välttämiseksi älä puhdista laitetta nesteillä äläkä upota sitä nesteisiin.
- Älä käytä hankaavia, voimakkaita puhdistusaineita tai spray-tyyppisiä uuninpuhdistusaineita.
- Laitteen ulkopinta tulee puhdistaa kostealla, nukkaantumattomalla kankaalla.
- Uunipelti ja uuniritilä voi puhdistaa kuumalla vedellä ja miedolla puhdistusaineella. **Huom:** Ne eivät ole astianpesukoneen kestäviä.

- Murualustan voi ottaa ulos puhdistusta varten. Jos alustalle on kerääntynyt paljon rasvaa, puhdista alusta ensin paperipyyhkeellä. Puhdista alusta kuumalla vedellä ja miedolla pesuaineella ja anna sen jälkeen kuivua perusteellisesti. **Varoitus:** Murualusta ei kestä astianpesukonepesua. Varmista, että murualusta asennetaan puhdistuksen jälkeen kunnolla paikoilleen lämpöelementtien alle.

## Jätehuolto



Tällä symbolilla merkityt laitteet täytyy hävittää kotitalousjätteestä erillään, sillä ne sisältävät arvokkaita kierrätyskelpoisia materiaaleja. Asianmukaisella hävittämisellä suojellaan ympäristöä ja ihmisterveyttä. Saat aiheesta lisätietoa paikallisilta viranomaisilta tai jälleenmyyjiltä.

## Piekarnik-toster

### Szanowni Klienci!

Przed użyciem urządzenia proszę dokładnie zapoznać się z poniższą instrukcją, którą należy zachować do późniejszego wglądu. Urządzenie może być obsługiwane wyłącznie przez osoby, które zapoznały się z niniejszą instrukcją.


### Podłączenie do sieci zasilającej

Urządzenie należy podłączać do sieci elektrycznej wyłącznie do prawidłowo zainstalowanego gniazdka z uziemieniem. Należy sprawdzić, czy napięcie sieciowe zgadza się z napięciem podanym na tabliczce znamionowej urządzenia. Niniejszy wyrób zgodny jest z obowiązującymi w UE przepisami dotyczącymi oznakowania produktu.

### Zestaw

1. Regulator temperatury
2. Czteropozycyjny przełącznik grzania
3. Czasomierz
4. Przewód zasilający z wtyczką
5. Wskaźnik świetlny
6. Drzwiczki
7. Uchwyt drzwiczek
8. Tacka na okruchy
9. Dolne elementy grzejne
10. Kratka grilla
11. Blacha do pieczenia
12. Górne elementy grzejne

### Instrukcja bezpieczeństwa

-  **Ostrzeżenie:** W czasie pracy urządzenia jego drzwiczki i inne łatwo dostępne części nagrzewają się do wysokiej temperatury. Kontakt z nimi grozi poparzeniem!
- Aby zachować bezpieczeństwo, wszelkie naprawy tego elektrycznego urządzenia oraz przewodu zasilającego muszą być wykonywane przez nasz serwis. Jeśli urządzenie wymaga naprawy, prosimy wysłać je do naszego działu obsługi klienta (zob. załącznik).
- Przed przystąpieniem do czyszczenia, należy sprawdzić, czy urządzenie zupełnie ostygło i jest wyłączone z sieci elektrycznej.

- Aby nie dopuścić do porażenia prądem, nie czyścić urządzenia cieciami ani nie zanurzać go.
- Po użyciu urządzenia zawsze należy je wyczyścić. Szczegółowe informacje na ten temat znajdują się w punkcie *Czyszczenie i konserwacja*.
- Urządzenie nie jest przystosowane do bycia uruchamianym przy użyciu zewnętrznego czasomierza lub odrębnego systemu zdalnego sterowania.
- Urządzenie przeznaczone jest do zastosowań domowych lub podobnych, jak np. w
  - kuchniach biurowych lub innych miejscach pracy;
  - agroturystyce;
  - hotelach, motelach itp. oraz innych podobnych lokalach (przez klientów);
- pensjonatach.
- Osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, czuciowych lub psychicznych albo nieposiadające stosownego doświadczenia lub wiedzy, a także dzieci (w wieku co najmniej 8 lat), mogą korzystać z urządzenia, pod warunkiem że znajdują się pod nadzorem lub zostały poinstruowane, jak używać urządzenia i są w pełni świadome wszelkich zagrożeń i wymaganych środków ostrożności.
- Nie dopuszczać do używania urządzenia jako zabawki przez dzieci.
- Nie wolno pozwalać dzieciom na wykonywanie jakichkolwiek prac związanych bezpośrednio z konserwacją lub

czyszczeniem urządzenia, a jeżeli już, to dziecko musi mieć co najmniej 8 lat i być nadzorowane przez osobę dorosłą.

- Nie dopuszczać do urządzenia i jego przewodu zasilającego dzieci poniżej 8 lat.

- **Ostrzeżenie:** Nie pozwalać, aby dzieci miały dostęp do elementów opakowania, ponieważ mogą one spowodować zagrożenie, np. uduszenia.

- Przed użyciem należy dokładnie sprawdzić, czy główny korpus urządzenia i wszystkie elementy czynnościowe są sprawne i nie noszą śladów uszkodzenia. Jeżeli urządzenie np. spadło na twardą powierzchnię albo przewód zasilający został narażony na zbyt silne szarpnięcie, nie nadaje się ono do dalszego użytku: nawet najmniejsza, niewidoczna usterka powstała z tego powodu, może mieć ujemny wpływ na działanie urządzenia i bezpieczeństwo użytkownika.

- **Nie** dotykać elementów grzejnych.

- Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia należy założyć pod dolnymi elementami grzejnymi tackę na okruszki.

- Rozgrzany olej może się łatwo zapalić. Dlatego nie należy przepelniać blachy do pieczenia. Pozwoli to zapobiec skapywaniu tłuszczu na dolne elementy grzejne.

- W trakcie pracy urządzenia, blacha musi zawsze znajdować się na kratce grilla.
- Podczas używania i czyszczenia blachy do pieczenia nie stosować ostrych ani trących narzędzi.
- Nie zostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru.
- Nie używać urządzenia na wolnym powietrzu.
- Należy zapewnić dostateczny stały przepływ powietrza. Na kuchence nie należy kłaść żadnych przedmiotów, a ponadto należy zapewnić, by wolna przestrzeń wokół urządzenia była nie mniejsza niż podano poniżej:  
Po bokach: 12 cm  
Z tyłu: 12 cm  
Z góry: 30 cm
- Nie należy usuwać podstawek znajdujących się na spodniej płycie. Urządzenia nie wolno instalować wewnątrz szafki, bezpośrednio pod płytą lub szafką.
- Nie wyjmować stopek, na których stoi piekarnik.
- Nie należy używać urządzenia w pobliżu półek ściennych lub pod przedmiotami wiszącymi takimi jak firanki czy inne łatwopalne tworzywa.
- Podczas pracy urządzenie musi być ustawione na powierzchni odpornej na wysokie temperatury i odpryski tłuszczu. Nie należy ustawiać urządzenia na, lub w pobliżu, gorących powierzchni, otwartego ognia lub łatwopalnych oparów.
- Należy uważać, aby przewód zasilający nie dotykał żadnych gorących elementów.



- Nie należy pozostawiać przewodu zasilającego swobodnie zwisającego.
- **Wtyczkę należy wyjąć z gniazdka elektrycznego każdorazowo:**
  - po zakończeniu pracy
  - w przypadku awarii urządzenia
  - przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia.
- Wyjmując wtyczkę z gniazdka nigdy nie należy szarpać za przewód.
- Za szkody wynikłe z nieprawidłowego używania sprzętu lub użytkowania niezgodnego z instrukcją obsługi winę ponosi wyłącznie użytkownik.

### Regulator temperatury

Gałkę regulatora temperatury wybieramy odpowiednią moc grzania.

### Pięciopozycyjny przełącznik grzania

- Obydwa elementy grzejne wyłączone
- ☐ Górny element
- ☐ Dolny element
- ☐ Górny i dolny element

Elementy grzejne włączają się dopiero po nastawieniu czasomierza.

### Czasomierz

- Czas przygotowywania można nastawić przy pomocy czasomierza (maksymalnie 60 min).
- Aby ustawić czas pracy, przekręcić gałkę czasomierza do żądanej wartości.
- Aby ustawić czas pracy krótszy niż 10 minut, najpierw przekręcić czasownik na nieco wyższą pozycję, po czym powoli przekręcić go z powrotem do

żądanego ustawienia. Po upływie zaprogramowanego czasu słycać będzie sygnał dźwiękowy, który informuje o wyłączeniu się elementów grzejnych.

### Wskaźnik świetlny


Wskaźnik świetlny zapala się, kiedy urządzenie jest włączone. Gaśnie, kiedy upłynie zaprogramowany czas pracy lub kiedy pokrętko zostanie ustawione w pozycji



### Uruchomienie urządzenia

- Urządzenie należy wyczyścić według instrukcji *Czyszczenie i konserwacja*, a także usunąć wszelkie elementy opakowania (w tym także wszystkie naklejki, jeżeli są).
- Przed pierwszym użyciem urządzenia należy je najpierw rozgrzewać przez 10 minut z zamkniętymi drzwiczkami i włączonym górnym oraz dolnym elementem grzejnym. Czynności tej może towarzyszyć lekki nieprzyjemny zapach. Jest to całkiem normalne i minie po krótkim czasie. Z tego względu należy zapewnić w pomieszczeniu odpowiednią wentylację, otwierając okna lub drzwi balkonowe.

## Pieczenie




- **Ostrzeżenie:** Przed włączeniem piekarnika sprawdzić, czy pod dolnym elementem grzejnym znajduje się prawidłowo włożona tacka na okruchy.
- Rozgrzewać piekarnik przez parę minut przy zamkniętych drzwiczkach, używając obu elementów grzejnych. Przy pomocy regulatora temperatury nastawić żądaną temperaturę, a na czasomierzu ustawić czas pieczenia.
- Produkty przeznaczone do pieczenia umieszczamy na kratce grilla. W przypadku produktów zawierających dużą ilość tłuszczu zaleca się stosowanie blachy do pieczenia. Zapobiega ona skapywaniu tłuszczu do wnętrza piekarnika. Następnie zamknąć drzwiczki piekarnika, nastawić żądaną temperaturę i zaprogramować czas pieczenia.
- Przy opiekaniu z góry lub pieczeniu na rożnie używać albo wyłączyć górny element grzejny albo obydwie elementy grzejne: tj. górny i dolny.
- Ustawienie przełącznika (górny element/ dolny element) można zmieniać w trakcie pieczenia.
- Po upływie zaprogramowanego czasu pieczenia, czasomierz automatycznie wyłączy elementy grzejne.
- Aby wyłączyć urządzenie, nastawić czasomierz na .
- Do otwierania gorących drzwiczek po pieczeniu zawsze używać specjalnego uchwytu. Do wyjmowania blachy lub kratki stosować odpowiedni uchwyt lub rękawicę do gorących naczyń.

Blachę i kratkę zawsze należy kłaść na powierzchni odpornej na wysokie temperatury.

- Po zakończeniu pracy wyjąć wtyczkę z kontaktu.

## Czas pieczenia/pieczenia na rożnie

Podany poniżej czas pieczenia jest tylko przybliżony, gdyż każdy produkt żywnościowy różni się rodzajem, konsystencją itp.; sprawdź również informacje na opakowaniu.

| Produkt                            | Temperatura/<br>ustawienie  | Czas<br>pieczenia |
|------------------------------------|---|-------------------|
| Pizza<br>(głęboko<br>zamrożona)    | 200 °C<br> | 11-13<br>minut    |
| Grzanka<br>hawajska                | 220 °C<br> | 10-14<br>minut    |
| Bagietka<br>(głęboko<br>zamrożona) | 200 °C<br> | 16-17<br>minut    |

## Czyszczenie i konserwacja

- Przed przystąpieniem do czyszczenia należy zawsze poczekać aż urządzenie całkowicie wystygnie.
- Aby nie dopuścić do porażenia prądem, nie czyścić urządzenia cieczami ani nie zanurzać go.
- Do czyszczenia nie należy stosować żrących roztworów, środków ściernych, ani aerozoli do czyszczenia piekarników i kuchenek.
- Zewnętrzną obudowę można oczyścić przecierając lekko wilgotną, gładką

ściereczką.

- Blachę do pieczenia i kratkę grilla można myć w gorącej wodzie z dodatkiem delikatnego płynu do mycia naczyń. **Ostrzeżenie:** Nie nadają się natomiast do mycia w zmywarce.
- Tackę na okruchy można wyjąć w celu umycia. Jeżeli zebrała się na niej grubsza warstwa tłuszczu, najlepiej najpierw zetrzeć ją ręcznikiem papierowym. Umyć tackę w gorącej wodzie z delikatnym detergentem, po czym dokładnie opłukać. **Przeostoga:** Tacka na okruchy nie nadaje się do mycia w zmywarce. Po wyczyszczeniu umieścić tackę z powrotem pod dolnymi elementami grzejnymi.

## Utylizacja



Urządzenia oznaczone powyższym symbolem należy utylizować osobno, a nie wraz ze zwykłymi odpadkami z gospodarstwa domowego. Urządzenia takie zawierają bowiem cenne materiały, które można poddać recyklingowi. Odpowiednia utylizacja takich urządzeń pomaga w ochronie środowiska i zdrowia człowieka. Szczegółowych informacji na ten temat udzielają lokalne władze lub sklepy prowadzące sprzedaż detaliczną.

## Φουρνάκι

### Οδηγίες χρήσης

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, διαβάστε προσεκτικά τις ακόλουθες οδηγίες χρήσης και φυλάξτε το παρόν εγχειρίδιο για μελλοντική χρήση. Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα που να γνωρίζουν αυτές τις οδηγίες.


### Σύνδεση με την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος

Η συσκευή αυτή πρέπει να συνδέεται μόνο με γειωμένη πρίζα, εγκατεστημένη σύμφωνα με τις ισχύουσες διατάξεις. Βεβαιωθείτε ότι η τάση του ηλεκτρικού ρεύματος που χρησιμοποιείτε συμβαδίζει με αυτή που αναγράφεται στη συσκευή. Το προϊόν αυτό συμμορφώνεται με όλες τις ισχύουσες οδηγίες της ΕΕ σχετικά με την αναγραφή στοιχείων.

### Τα μέρη της συσκευής

1. Διακόπτης ρύθμισης θερμοκρασίας
2. Διακόπτης 4 θέσεων
3. Χρονοδιακόπτης
4. Ηλεκτρικό καλώδιο με φως
5. Ενδεικτική λυχνία
6. Πόρτα
7. Λαβή πόρτας
8. Δίσκος συλλογής σταγόνων
9. Κάτω θερμαντικά στοιχεία
10. Σχάρα
11. Ταψί
12. Άνω θερμαντικά στοιχεία

### Σημαντικοί κανόνες ασφάλειας

-  **Προειδοποίηση:** Η πόρτα, καθώς και οι προσιτές επιφάνειες της συσκευής, θερμαίνονται κατά τη λειτουργία. Μπορεί να προκληθούν εγκαύματα αν αγγίξετε τα θερμά μέρη!
- Για να αποφεύγετε κινδύνους, και να συμμορφώνεστε με τις απαιτήσεις ασφάλειας, οι επισκευές σε αυτή την ηλεκτρική συσκευή ή στο ηλεκτρικό καλώδιό της πρέπει να διεξάγονται από την εξυπηρέτηση πελατών μας. Σε περίπτωση που απαιτείται επισκευή, παρακαλούμε, στείλτε τη συσκευή στο κέντρο εξυπηρέτησης πελατών μας (δείτε παράρτημα).
- Πριν καθαρίσετε τη συσκευή, βεβαιωθείτε ότι

είναι αποσυνδεδεμένη από το ηλεκτρικό ρεύμα και ότι έχει ψυχθεί εντελώς.

- Για να αποφύγετε τον κίνδυνο πρόκλησης ηλεκτροπληξίας, μην καθαρίζετε τη συσκευή με υγρά και μην τη βυθίζετε σε υγρά.
- Να καθαρίζετε πάντα τη συσκευή μετά τη χρήση. Για λεπτομερείς πληροφορίες, ανατρέξτε στην παράγραφο «Γενικός καθαρισμός και φροντίδα».
- Η συσκευή δεν προορίζεται για λειτουργία με εξωτερικό χρονοδιακόπτη ή ξεχωριστό τηλεχειριζόμενο σύστημα.
- Η συσκευή αυτή προορίζεται για οικιακή χρήση ή παρόμοιες χρήσεις, όπως για παράδειγμα:
  - σε κουζίνες εταιρειών,
  - σε γραφεία και άλλα εργασιακά περιβάλλοντα,
  - σε γεωργικές εταιρείες,
  - από πελάτες σε ξενοδοχεία, πανδοχεία κτλ. και παρόμοιες εγκαταστάσεις,
  - σε ξενώνες που σερβίρουν πρωινό.
- Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά (τουλάχιστον 8 ετών) και από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή χωρίς πείρα και γνώσεις, με την προϋπόθεση ότι επιτηρούνται ή τους έχουν δοθεί οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής και κατανοούν πλήρως όλους τους εμπλεκόμενους κινδύνους και προφυλάξεις για την ασφάλεια.
- Τα παιδιά δεν πρέπει να

επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.

- Δεν πρέπει να επιτρέπεται στα παιδιά να εκτελούν οποιαδήποτε εργασία καθαρισμού ή συντήρησης στη συσκευή εκτός εάν επιτηρούνται και είναι τουλάχιστον 8 ετών.
- Κρατήστε πάντα τη συσκευή και το ηλεκτρικό καλώδιό της μακριά από παιδιά κάτω των 8 ετών.
- **Προσοχή!** Τα παιδιά πρέπει να παραμένουν μακριά από τα υλικά συσκευασίας, επειδή είναι δυνητικώς επικίνδυνα, π.χ. κίνδυνος ασφυξίας.
- Κάθε φορά που χρησιμοποιείτε τη συσκευή, θα πρέπει να ελέγχετε προσεκτικά την κύρια μονάδα, το ηλεκτρικό καλώδιο, καθώς και κάθε εξάρτημα για τυχόν ελαττώματα. Αν η συσκευή, για παράδειγμα, έχει πέσει σε σκληρή επιφάνεια ή έχει ασκηθεί υπερβολική δύναμη για το τράβηγμα του ηλεκτρικού καλωδίου δεν θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί ξανά, ακόμη κι αν η ζημιά δεν φαίνεται ότι μπορεί να προκαλέσει προβλήματα στην ασφαλή λειτουργία της συσκευής.
- **Μην** αγγίζετε τα θερμαντικά στοιχεία.
- Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή,

πρέπει να τοποθετήσετε το δίσκο συλλογής σταγόνων στη σωστή θέση κάτω από τα κάτω θερμαντικά στοιχεία.

- Το υπερθερμασμένο λάδι ή λίπος μπορεί να αναφλέγονται. Επομένως, μην παραγεμίζετε το ταψί. Έτσι, το λίπος δεν θα στάξει επάνω στα θερμαντικά στοιχεία στο κάτω μέρος.
- Κατά τη χρήση, το ταψί πρέπει πάντα να τοποθετείται στη σχάρα.
- Μην επιτρέπετε σε αιχμηρά ή λειαντικά αντικείμενα να έρθουν σε επαφή με το ταψί κατά τη διάρκεια της χρήσης ή καθαρισμού.
- Μην απομακρύνετε όταν η συσκευή βρίσκεται σε λειτουργία.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε εξωτερικούς χώρους.
- Πρέπει να υπάρχει πάντοτε επαρκής εξαερισμός. Μην ακουμπάτε αντικείμενα πάνω στη συσκευή και φροντίστε να τηρούνται οι ακόλουθες ελάχιστες αποστάσεις:  
Πλευρές: 12 εκ.  
Όπισθεν: 12 εκ.  
Επάνω: 30 εκ.
- Η μονάδα δεν πρέπει να τοποθετείται μέσα σε ντουλάπι. Όταν τοποθετείτε τη μονάδα, βεβαιωθείτε επίσης ότι δε βρίσκεται ακριβώς κάτω από ένα ντουλάπι ή άλλο παρόμοιο αντικείμενο.
- Μη βγάζετε τα πόδια από τη βάση της συσκευής.
- Μην τοποθετείτε τη συσκευή και μην τη θέτετε σε λειτουργία κοντά ή κάτω από ντουλάπια ή κρεμαστά αντικείμενα, όπως κουρτίνες
- Κατά τη λειτουργία, η συσκευή θα πρέπει να βρίσκεται τοποθετημένη σε

επιφάνεια που αντέχει στη θερμότητα και δεν θα καταστραφεί από λεκέδες. Μην τοποθετείτε τη συσκευή επάνω ή κοντά σε ζεστές επιφάνειες, γυμνή φλόγα ή εύφλεκτο ατμό.

- Μην αφήνετε το ηλεκτρικό καλώδιο να αγγίζει οποιοδήποτε θερμό μέρος της συσκευής.
- Μην αφήνετε το ηλεκτρικό καλώδιο να κρέμεται ελεύθερο.
- **Φροντίζετε πάντα να κλείνετε τη συσκευή, και να βγάζετε το ηλεκτρικό καλώδιο από την πρίζα**
  - μετά τη χρήση,
  - σε περίπτωση βλάβης,
  - πριν καθαρίσετε τη συσκευή.
- Όταν βγάζετε το φις από την πρίζα, ποτέ μην τραβάτε το ηλεκτρικό καλώδιο. Να πιάνετε πάντα το φις.
- Δεν φέρουμε καμία ευθύνη για ζημιές που προκαλούνται λόγω λανθασμένης χρήσης ή επειδή δεν έχουν τηρηθεί οι παρούσες οδηγίες.

### Ρύθμιση θερμοκρασίας

Μπορείτε να ρυθμίσετε τη θερμοκρασία στο επιθυμητό βαθμό με τη βοήθεια του διακόπτη ρύθμισης θερμοκρασίας.

### Ρυθμίσεις διακόπτη 4 θέσεων

- Και τα δύο στοιχεία είναι σβηστά
- ☐ Άνω θέρμανση
- ☐ Κάτω θέρμανση
- ☐ Άνω και κάτω θέρμανση

Τα θερμομαντικά στοιχεία θα ανάψουν μόνο μετά την ενεργοποίηση του χρονοδιακόπτη.

### Χρονοδιακόπτης

- Με τη βοήθεια του χρονοδιακόπτη, μπορείτε να επιλέξετε χρόνο ψησίματος έως 60 λεπτά, το μέγιστο.
- Για προγραμματισμό μιας χρονικής τιμής, περιστρέψτε το χρονοδιακόπτη δεξιόστροφα στην επιθυμητή τιμή.
- Για να ρυθμίσετε χρόνο συντομότερο από 10 λεπτά, περιστρέψτε αρχικά το χρονοδιακόπτη σε υψηλότερη ρύθμιση και κατόπιν φέрте τον αργά στον επιθυμητό χρόνο. Όταν παρέλθει ο προγραμματισμένος χρόνος, ένα ηχητικό σήμα δείχνει ότι έχουν σβήσει τα θερμομαντικά στοιχεία.

### Ενδεικτική λυχνία

Η ενδεικτική λυχνία ανάβει όταν η συσκευή ενεργοποιηθεί. Σβήνει όταν παρέλθει ο προγραμματισμένος χρόνος ή αν περιστρέψετε το διακόπτη ξανά στη θέση «●».

### Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά

- Καθαρίστε τη συσκευή (βλ. «Γενικός καθαρισμός και φροντίδα») και βγάλτε όλο το υλικό συσκευασίας (συμπεριλαμβανομένων των αυτοκόλλητων, αν υπάρχουν).
- Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά, αφήστε τη να θερμομανθεί για 10 λεπτά με την πόρτα κλειστή, χρησιμοποιώντας τα άνω και κάτω θερμομαντικά στοιχεία. Όταν ανάβει η συσκευή για πρώτη φορά, μπορεί να υπάρξει μια ελαφρά οσμή. Αυτό είναι φυσιολογικό και δεν θα κρατήσει παρά μόνο για λίγα λεπτά. Για το

λόγο αυτό, ανοίξτε τα παράθυρα ή την μπαλκονόπορτα ώστε να υπάρχει επαρκής εξαερισμός.

## Λειτουργία




- **Προσοχή!** Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, βεβαιωθείτε ότι ο δίσκος συλλογής σταγόνων βρίσκεται τοποθετημένος στη σωστή θέση κάτω από το κάτω θερμαντικό στοιχείο.
- Προθερμάνετε το τμήμα του φούρνου για αρκετά λεπτά με την πόρτα κλειστή, χρησιμοποιώντας και τα δύο θερμαντικά στοιχεία. Θέστε το διακόπτη ρύθμισης θερμοκρασίας στον απαιτούμενο βαθμό και ρυθμίστε το χρόνο προθέρμανσης με τη βοήθεια του χρονοδιακόπτη.
- Τοποθετήστε το φαγητό που θέλετε να μαγειρέψετε επάνω στη σχάρα. Όταν πρόκειται να μαγειρέψετε φαγητό το οποίο έχει λίπος ή υγρασία, χρησιμοποιήστε το ταψί για να μη στάζουν ζωμοί στο εσωτερικό της συσκευής. Κλείστε την πόρτα, θέστε το διακόπτη ρύθμισης θερμοκρασίας στον απαιτούμενο βαθμό και ρυθμίστε το χρόνο ψήσιματος με τη βοήθεια του χρονοδιακόπτη.
- Για ψήσιμο από το επάνω μέρος και ψήσιμο στη σχάρα, πρέπει να χρησιμοποιείτε το άνω θερμαντικό στοιχείο ή το άνω και κάτω θερμαντικά στοιχεία.
- Μπορείτε να αλλάζετε τις ρυθμίσεις του διακόπτη (άνω θέρμανση/κάτω θέρμανση) κατά τη διάρκεια του μαγειρέματος.

- Όταν παρέλθει ο προγραμματισμένος χρόνος, ο χρονοδιακόπτης κλείνει αυτόματα τα θερμαντικά στοιχεία.
- Για να απενεργοποιήσετε τη συσκευή νωρίτερα, ρυθμίστε το χρονοδιακόπτη στο «●».
- Να χρησιμοποιείτε πάντα τη λαβή της πόρτας για να ανοίξετε τη ζεστή πόρτα μετά τη λειτουργία. Όταν αφαιρείτε το ταψί ή τη σχάρα, πρέπει να χρησιμοποιείτε ένα κατάλληλο πανί φούρνου. Να τοποθετείτε πάντα το ταψί ψησίματος ή τη σχάρα σε θερμοανθεκτικές επιφάνειες.
- Φροντίζετε να βγάξετε το φινιρίσμα του ηλεκτρικού καλωδίου από την πρίζα μετά από τη χρήση.



## Χρόνοι ψησίματος

Οι χρόνοι μαγειρέματος που παρατίθενται αποτελούν μόνο προσεγγιστικούς χρόνους, επειδή διαφέρει η φύση και η σύσταση κάθε τροφίμου που θα ψήσετε ή θα μαγειρέψετε. Ανατρέξτε στις πληροφορίες που αναγράφονται στη συσκευασία των τροφίμων.

| Τρόφιμο                   | Θερμοκρασία/<br>Ρύθμιση   | Χρόνος<br>μαγειρέματος |
|---------------------------|---|------------------------|
| Πίτσα<br>(κατεψυγμένη)    | 200 °C<br> | 11-13 λεπτά            |
| Τοστ                      | 220 °C<br> | 10-14 λεπτά            |
| Μπαγκέτα<br>(κατεψυγμένη) | 200 °C<br> | 16-17 λεπτά            |

- Μπορείτε να καθαρίσετε το ταψί και τη σχάρα με ζεστό νερό και ένα ήπιο απορρυπαντικό. **Σημείωση:** Αυτά τα εξαρτήματα δεν είναι κατάλληλα για πλύσιμο σε πλυντήριο πιάτων.
- Μπορείτε να βγάλετε το δίσκο συλλογής σταγόνων για καθαρισμό. Αν υπάρχει μεγάλη συσσώρευση λίπους στο δίσκο, πρέπει να την καθαρίσετε πρώτα με μια χαρτοπετσέτα. Καθαρίστε το δίσκο χρησιμοποιώντας ζεστό νερό και ήπιο απορρυπαντικό και μετά αφήστε το να στεγνώσει πολύ καλά. **Προσοχή!** Δεν είναι ασφαλές να πλένετε το δίσκο για τα ψίχουλα στο πλυντήριο πιάτων. Βεβαιωθείτε ότι ο δίσκος έχει τοποθετηθεί ξανά στη σωστή θέση κάτω από τα θερμομαντικά στοιχεία.

## Γενικός καθαρισμός και φροντίδα

- Πριν καθαρίσετε τη συσκευή, βεβαιωθείτε ότι είναι αποσυνδεδεμένη από το ηλεκτρικό ρεύμα και ότι έχει κρυώσει εντελώς.
- Για να αποφύγετε τον κίνδυνο πρόκλησης ηλεκτροπληξίας, μην καθαρίζετε τη συσκευή με υγρά και μην τη βυθίζετε σε υγρά.
- Μη χρησιμοποιείτε αποξεστικά, σκληρά διαλύματα καθαρισμού ή καθαριστικά φούρνου τύπου σπρέι.
- Μπορείτε να καθαρίσετε το εξωτερικό περίβλημα της συσκευής με ένα ελαφρά βρεγμένο πανί χωρίς χνούδι.

## Απόρριψη



- Οι συσκευές με αυτό το σύμβολο πρέπει να απορριφθούν ξεχωριστά από τα οικιακά απόβλητα, επειδή περιέχουν πολύτιμα υλικά που μπορούν να ανακυκλωθούν. Η σωστή διάθεση προστατεύει το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία. Θα βρείτε πληροφορίες για το συγκεκριμένο θέμα από την τοπική σας αρμόδια αρχή ή έμπορο λιανικής.

## Ростер

### Уважаемый покупатель!

Перед использованием этого прибора прочитайте, пожалуйста, внимательно данное руководство и держите его под рукой, так как оно может понадобиться вам в будущем. Этот прибор могут использовать только лица, ознакомившиеся с данным руководством.


### Включение в сеть

Включайте прибор только в заземленную розетку, установленную в соответствии с действующими нормами. Напряжение в сети должно соответствовать напряжению, указанному на заводской табличке. Данное изделие соответствует требованиям директив, обязательных для получения права на использование маркировки CE.

### Устройство

1. Ручка регулятора температуры
2. Четырехпозиционный переключатель
3. Таймер
4. Шнур питания с вилкой
5. Индикаторная лампочка
6. Дверца
7. Ручка дверцы
8. Поддон для крошек
9. Нижние нагревательные элементы
10. Решетка - гриль
11. Противень
12. Верхние нагревательные элементы

### Важные указания по технике безопасности

-  **Будьте осторожны:** При работе прибора его дверца и поверхность сильно нагреваются. При прикосновении к горячим частям можно обжечься!
- Чтобы избежать несчастных случаев и обеспечить соблюдение правил техники безопасности, ремонт данного электроприбора или его шнура питания должен производиться нашей службой сервисного обслуживания. Если необходим ремонт, отправьте, пожалуйста, прибор в наш отдел сервисного обслуживания (см. приложение).
- Перед тем как приступить к чистке прибора,

отключите его от сети и дайте ему полностью остыть.

- Во избежание поражения электрическим током не мойте электроприбор жидкостями и не погружайте его в жидкости.
- Всегда очищайте прибор после использования. Чтобы получить более подробную информацию по очистке прибора, обратитесь, пожалуйста, к разделу «*Общий уход и чистка*».
- Эксплуатация прибора с использованием внешнего таймера или отдельного устройства дистанционного управления не допускается.
- Этот электроприбор предназначен для

использования в домашних или подобных условиях, как, например:

- в кухнях для персонала, расположенных в магазинах, офисах и в другой подобной рабочей среде;
- в сельскохозяйственной рабочей среде;
- постояльцами в отелях, мотелях и в других подобных местах проживания;
- в гостевых домах с предоставлением ночлега и завтрака.

- Этот прибор может использоваться детьми (не младше 8-летнего возраста) и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или

не обладающими достаточным опытом и умением только при условии, что они находятся под присмотром или получили инструктаж по пользованию данным прибором, полностью осознают все опасности, которые могут при этом возникнуть, и ознакомлены с соответствующими правилами техники безопасности.

- Детям можно разрешать чистку и обслуживание прибора только под присмотром и если им не менее 8 лет.
- Никогда не допускайте к прибору и к его шнуру питания детей младше 8 лет.
- Не разрешайте детям

играть с прибором.

- **Предупреждение.** Держите упаковочные материалы в недоступном для детей месте, так как они представляют опасность удушья.
- Перед каждым включением электроприбора следует убедиться в отсутствии повреждений как на основном устройстве, включая и шнур питания, так и на любом дополнительном, если оно установлено. Если вы роняли прибор на твердую поверхность или прилагали чрезмерное усилие для вытягивания шнура питания, этот прибор не следует больше использовать: даже невидимое повреждение может отрицательно сказаться на эксплуатационной безопасности прибора.
- **Не прикасайтесь** к нагревательным элементам.
- Перед использованием прибора правильно установите поддон для крошек под нижними нагревательными элементами.
- Перегретое масло или жир имеет тенденцию к воспламенению, поэтому не допускайте переполнения противня: это позволит избежать попадания капель жира на нижние нагревательные элементы.
- Во время использования прибора противень должен всегда находиться на решетке-гриль.
- Не допускайте контакта острых или абразивных предметов с поверхностью противня во время использования или чистки прибора.

- Не оставляйте включенный прибор без присмотра.
- Не используйте этот прибор вне помещения.
- Необходимо всегда обеспечивать достаточную вентиляцию. Не кладите на прибор никаких предметов; следите за тем, чтобы прибор находился на следующем минимальном удалении от стены или от любого другого предмета:  
по бокам: на 12 см;  
сзади: на 12 см;  
сверху: на 30 см.
- Не следует устанавливать прибор в шкафу; кроме того, при установке прибора следите за тем, чтобы он не находился прямо под шкафом или под любым другим подобным предметом.
- Не следует снимать ножки, прикрепленные к нижней части прибора.
- Не устанавливайте прибор и не используйте его около настенных шкафов или под ними, или под такими предметами, как занавеси и другие воспламеняемые материалы.
- Во время работы прибор должен стоять на жаропрочной поверхности, устойчивой к брызгам и пятнам. Не устанавливайте прибор на горячие поверхности или около них или у открытого пламени или воспламеняющихся паров.
- Следите за тем, чтобы шнур питания не соприкасался с горячей поверхностью прибора.
- Не допускайте свободного провисания шнура питания.
- **После применения обязательно выключайте прибор и вынимайте вилку из розетки:**
  - после использования;
  - при любой неполадке;
  - перед чисткой прибора.
- Никогда не тяните за шнур питания, чтобы вынуть вилку из настенной розетки, беритесь только за вилку.
- Изготовитель не несет ответственности за повреждения, произошедшие вследствие неправильного использования или несоблюдения положений данного руководства.

## Регулировка температуры

Нужная температура задается при помощи регулятора температуры.

## Четырехпозиционный переключатель

- все нагревательные элементы отключены
- ☐ верхние нагревательные элементы
- ☐ нижние нагревательные элементы
- ☐ верхние и нижние нагревательные элементы

Элементы начнут нагреваться только после установки таймера.

## Таймер

- С помощью таймера можно установить время работы устройства (макс. 60 мин).
- Чтобы задать время готовки, установите ручку таймера на нужное значение.
- Чтобы задать время менее 10 минут, сначала установите таймер на более продолжительное время, а затем медленно поворачивайте ручку назад до установки на нужное время. После истечения установленного времени раздастся звуковой сигнал, означающий, что элементы отключились.

## Индикаторная лампочка

Индикаторная лампочка загорается при включении прибора. Она выключается сразу же после истечения предварительно установленного времени или после установки переключателя обратно положение ●.

## Включение

- Удалите весь упаковочный материал (включая стикеры, если таковые имеются) и очистите прибор (см. раздел *Общее обслуживание и чистка*).
- Перед использованием прибора в первый раз дайте ему прогреться в течение 10 минут с закрытой дверцей, включив верхние и нижние нагревательные элементы. При первом включении устройства может появиться слабый запах. Это нормальное явление, которое

продолжается короткое время. Если это произойдет, обеспечьте соответствующую вентиляцию, открыв окна или балконные двери.



## Эксплуатация

- **Предупреждение.** Перед использованием прибора убедитесь, что поддон для крошек правильно установлен под нижними нагревательными элементами.
- Прогрейте прибор в течение нескольких минут с закрытой дверцей, используя оба элемента. Установите регулятор температуры на требуемую температуру нагрева, а таймер - на нужное время.
- Поместите продукты для готовки на решетку-гриль. При готовке продуктов с большим содержанием жира или влаги используйте противень, чтобы предотвратить попадание жира или влаги внутрь устройства. Закройте дверцу и установите регулятор температуры на требуемую температуру нагрева, а таймер - на нужное время.
- Для запекания или жарки в верхней части прибора, используйте верхние или верхние и нижние нагревательные элементы.
- Во время готовки положение переключателя (верхние / нижние элементы) можно изменять.
- После истечения установленного времени таймер автоматически выключит нагревательные элементы.
- Чтобы выключить прибор до заданного времени, установите

- таймер в положение ●.
- После использования прибора всегда открывайте горячую дверцу только за ручку. При извлечении противня или решетки-гриля пользуйтесь соответствующей кухонной прихваткой. Всегда ставьте противень и решетку-гриль на теплостойкую поверхность.
- Выньте вилку из стенной розетки после использования прибора.

### Время приготовления

Приведенное в таблице время готовки является приблизительным, так как пища, которую нужно приготовить, имеет разную природу и консистенцию. Руководствуйтесь, пожалуйста, рекомендациями, данными на упаковке продуктов.

| Продукт              | Температурная установка   | Время приготовления |
|----------------------|---|---------------------|
| Пицца (замороженная) | 200 °C<br>   | 11-13 мин           |
| Тост «Гавайи»        | 220 °C<br>   | 10-14 мин           |
| Багет (замороженный) | 200 °C<br> | 16-17 мин           |

### Общий уход и чистка

- Обязательно выньте вилку из розетки и дайте прибору остыть.
- Во избежание поражения электрическим током не мойте электроприбор жидкостями и не погружайте его в жидкости.

- Не применяйте абразивные материалы, сильнодействующие моющие средства или спреи для чистки печей.
- Снаружи корпус можно протереть влажной безворсовой тканью.
- Противень и решетку можно мыть в горячей воде с применением мягкого моющего средства. **Примечание.** Их нельзя мыть в посудомоечной машине.
- Для чистки поддон для крошек можно снять. Если в поддон попало большое количество жира, его нужно сначала удалить бумажным полотенцем. Вымойте поддон в горячей воде с добавлением мягкого моющего средства, потом тщательно его высушите. **Внимание!** Поддон для крошек не пригоден для мытья в посудомоечной машине. После чистки убедитесь, что вы правильно установили поддон под нижними нагревательными элементами.

### Утилизация



Устройства, помеченные этим символом, должны утилизироваться отдельно от домашнего мусора, так как они содержат полезные материалы, которые могут быть направлены на переработку. Правильная утилизация обеспечивает защиту окружающей среды и здоровья человека. Информацию по этому вопросу вы можете получить у местных властей или у продавца устройства.

## SEVERIN Elektrogeräte GmbH

Röhre 27

D-59846 Sundern

Tel +49 2933 982-0

Fax +49 2933 982-1333

information@severin.de

Technische Änderungen vorbehalten. / Model specifications are subject to change.  
I/M No.: 10343.0000 10/22

[www.severin.com](http://www.severin.com)

